

RAPTOR MAXI

INSTRUCTIONS FOR USE



1.0 TECHNICAL INFORMATION

1.1

product code



1.2



1.3



1.4



RAPMAXI

≤ 8000 kg

≤ 4000 kg

7,6 kg
16.8 lbs

1

1.5

product code

B

L

s

t

Ø

a

b

c

d

[mm] [mm] [mm] [mm] [mm] [mm] [mm] [mm] [mm] [mm]

RAPMAXI

200

225

15

20

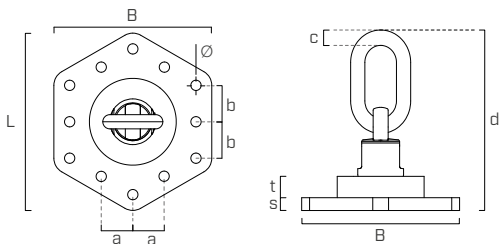
13

46

46,2

20

211



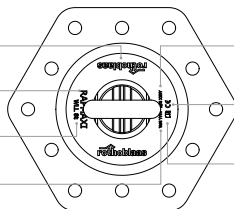
2.0 PRODUCT MARKINGS

2.1

2.2

2.3

2.4



2.5

2.7

2.6

3.0 GENERAL SAFETY CONSIDERATIONS

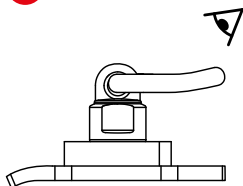


MANUALS

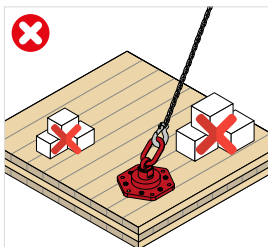
3.1



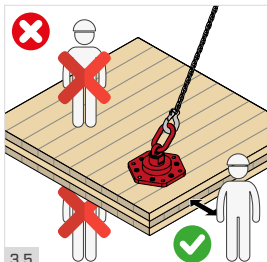
3.2



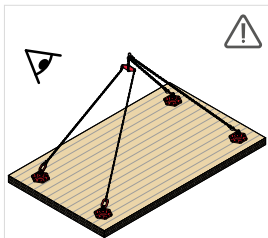
3.3



3.4



3.5

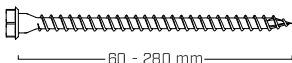


3.6

4.0 SUITABLE SCREWS

CE
ETA-11/0030

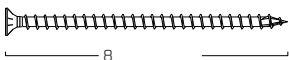
4.1 VGS PLATE Ø 11 mm



HBS PLATE Ø 10 mm



VGS Ø 11 mm



HUS10

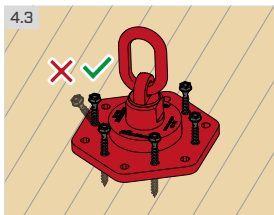


4.2

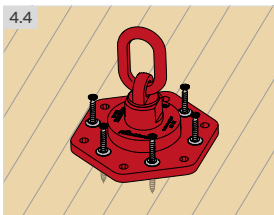


SEE TECHNICAL
DATASHEET

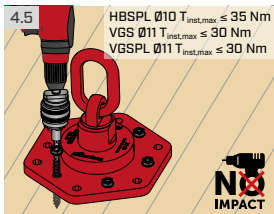
4.3



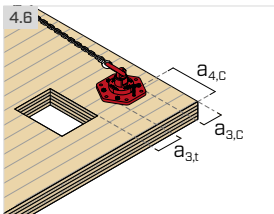
4.4



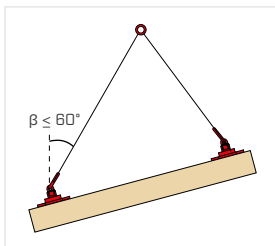
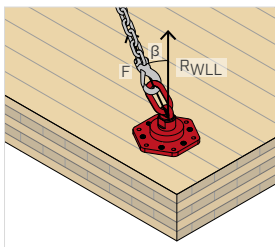
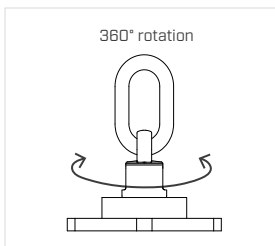
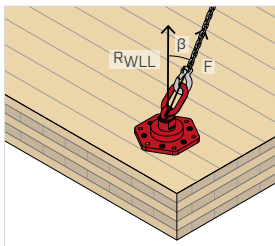
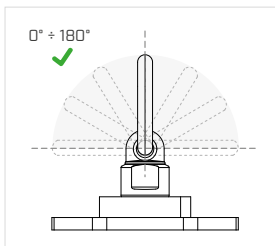
4.5



4.6



5.0 LOAD DIRECTIONS

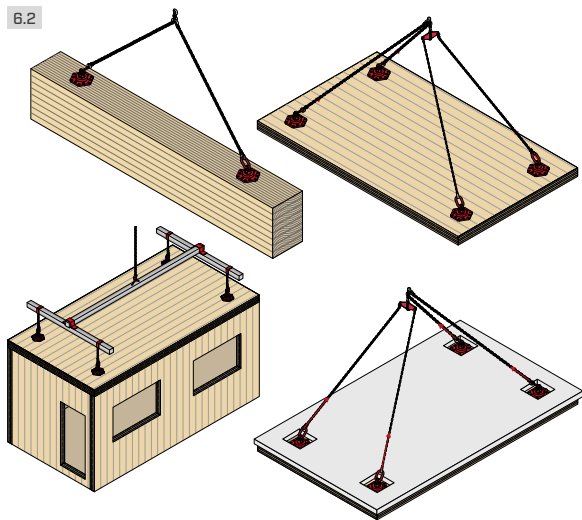


6.0 INSTALLATION MODE

6.1

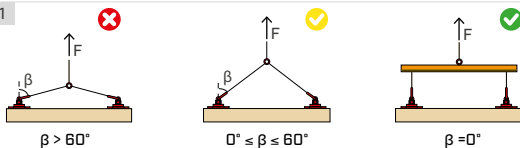
4 screws	6 screws	8 screws	10 screws	12 screws
				
				
				

6.2

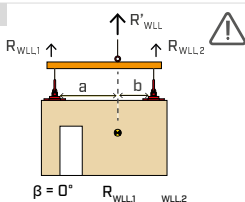


7.0 LIFTING ANGLE

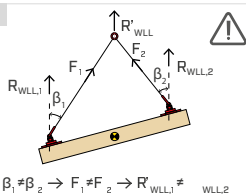
7.1



7.2

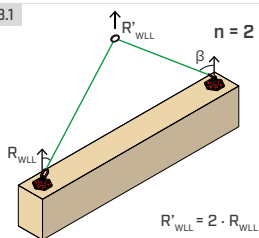


7.3

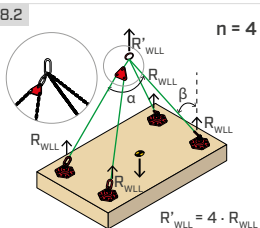


8.0 EXAMPLES OF LOAD BEARING SYSTEMS

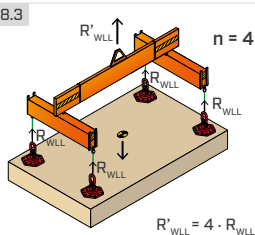
8.1



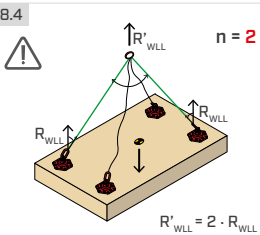
8.2



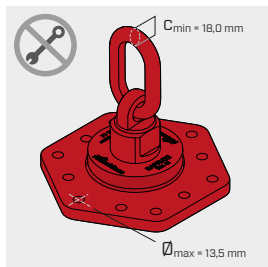
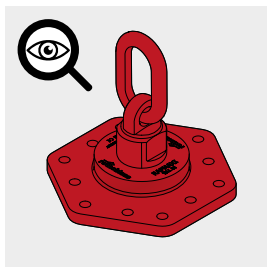
8.3



8.4



■ 9.0 MAINTENANCE



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Directive 2006/42/EC (Annex II 1A)

RAPMAXI_DOC_2006_42_CE_v1

1. Manufacturer:

ROTHO BLAAS SRL - via dell'Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ) - Italy

2. Description and identification of the machinery, including generic denomination, function, model, type, serial number and commercial name:

Denomination: **RAPTOR MAXI - rigging device for timber elements**

Codex: **RAPMAXI**

Type: **8000 kg (maximum working load)**

Year of manufacture (YoM): **see next page**

Serial number (S/N): **see next page**

3. Herewith we declare, that the machinery fulfils all the relevant provisions of this Directive (Directive 2006/42/EC).

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.

4. Harmonised standards used:

**EN ISO 12100:2010
EN 13155:2021
EN 1677-1:2009**

Person responsible for compiling the technical documentation:

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Cortaccia, 16/06/2026



Luca Sestigiani

Technical Director

This document consists of pages 2

2. Description and identification of the machinery, including generic denomination, function, model, type, serial number and commercial name:

Denomination: **RAPTOR MAXI - rigging device for timber elements**

Codex: **RAPMAXI**

Type: **8000 kg** (maximum working load)

Year of manufacture (YoM):	Serial number (S/N):
YYYY	XXYY

0.0 REGOLAMENTO DI SICUREZZA: Condizioni operative pericolose e rischio di incidenti! Un lavoro improprio può causare gravi lesioni personali **1.0** INFORMAZIONI TECNICHE **1.1** Codice prodotto **1.2** Capacità di carico massima in Kg incluso un fattore di sicurezza minimo di 4:1 sia nelle direzioni di trazione pura (0°) che di taglio puro (90°) **1.3** Peso proprio del prodotto **1.4** Unità di imballaggio **1.5** Dimensioni in mm **2.0** MARCATURE DEL PRODOTTO **2.1** Logo del produttore **2.2** Codice prodotto **2.3** Capacità di carico massima **2.4** Anno di produzione (YYYY) **2.5** Numero di serie XYYY **2.6** Leggere il manuale prima dell'uso **2.7** Marcatura CE **3.0** INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA **3.1** Il manuale deve essere letto e compreso prima dell'uso. Il manuale deve essere sempre a disposizione dell'utente. L'utilizzatore deve essere formato sulla sicurezza in cantiere e sui sollevamenti **3.2** I dispositivi di protezione personale devono essere indossati in conformità alle normative locali **3.3** Prima di ogni sollevamento, tutti gli elementi devono essere controllati per verificare l'eventuale presenza di difetti, danneggiamenti dovuti a fatica del materiale o abrasione. Vedere anche la nota 9.0. Se la piastra di trasporto è danneggiata, il prodotto deve essere immediatamente scartato e non può più essere utilizzato. **3.4** I carichi su cui si trovano singoli articoli vaganti non devono essere trasportati **3.5** Non è consentito il trasporto di persone. Nessuna persona deve mai trovarsi sotto un carico sollevato. Mantenere una distanza di sicurezza dal carico sollevato **3.6** L'elemento da trasportare deve essere controllato costantemente e messo a terra immediatamente in caso di irregolarità (ad es. "rumori da fessurazione") **4.0** VITI ADATTE **4.1** Con il RAPTOR MAXI si possono utilizzare solo le dimensioni indicate delle viti originali rothoblaas. Per motivi di sicurezza, le viti HBSPL e VGS possono essere utilizzate per una sola operazione di movimentazione. Solo le viti tipi VGS PL sono riutilizzabili per il trasporto in condizioni specifiche. Consultare le istruzioni specifiche della vite. **4.2** Per le tabelle di carico delle viti, consultare la scheda tecnica, disponibile sul sito www.rothoblaas.com **4.3** La vite deve essere avvitata in modo diritto, evitando il piegamento **4.4** Le viti a tutto filetto VGS con testa svasata possono essere utilizzate solo in combinazione con una rondella HUS **4.5** Nel fissaggio delle viti è necessario prestare attenzione a non superare la coppia massima di avvitamento. Non avvitatore a percussione **4.6** Prima di fissare la piastra di trasporto, verificare che siano rispettate le distanze minime dai bordi secondo la scheda tecnica **5.0** DIREZIONI DI CARICO La capacità di carico massima si ottiene solo con una trazione verticale. Non sono ammessi angoli di sollevamento sopra 60° **6.0** MODI DI INSTALLAZIONE **6.1** È necessario avvitare sempre viti dello stesso tipo e della stessa lunghezza. Non è consentito combinare viti di tipo e lunghezza diversi. Sono consentite esclusivamente le configurazioni simmetriche delle viti riportate in tabella. I valori di carico indicati nella scheda tecnica, in caso di fissaggio parziale, si riferiscono al numero di viti impiegate, indipendentemente dalla configurazione scelta. **6.2** Esempi di applicazione **7.0** ANGOLO DI SOLLEVAMENTO **7.1** Maggiore è l'angolo di sollevamento β , maggiore è il carico sulle viti. Se possibile, utilizzare sempre travi di bilanciamento per ridurre al minimo l'angolo di sollevamento **7.2** Carico disuguale sui punti di ancoraggio a causa della posizione asimmetrica delle piastre di trasporto rispetto al baricentro del carico **7.3** In caso di trasporto di elementi ad angolo, è possibile che non tutti i punti di sollevamento siano caricati allo stesso modo. È importante notare che la capacità di carico della piastra di trasporto può variare con diversi angoli di sollevamento **8.0** ESEMPI DI SISTEMI PORTANTI **8.1** Sollevamento di una parete/trave in legno: Sistema staticamente determinato: Numero di ancoraggi che si suppone siano portanti $n=2$ **8.2** Sollevamento di un solaio di legno con bilanciamento: sistema staticamente determinato con angolo: $n = 4$ **8.3** Sollevamento di un solaio di legno con traversa di bilanciamento: Sistema staticamente determinato trazione rettilinea: $n = 4$ **8.4** Sollevamento di un solaio di legno senza traversa di bilanciamento: Sistema staticamente indeterminato: $n = 2$ NON RACCOMANDATO **9.0** MANUTENZIONE E CONTROLLI REGOLARI: controllo visivo prima di ogni utilizzo. Misurazione delle dimensioni minime almeno una volta all'anno $\varnothing_{\max}$ & $c_{\min}$. Rapporto di controllo annuale disponibile su www.rothoblaas.com. **NESSUNA RIPARAZIONE!** Se una delle dimensioni non è più soddisfatta, la piastra o il gancio sono deformati, il gancio non gira più liberamente, la saldatura presenta fessure, la scritta non è più leggibile o si notano altri difetti, la piastra di trasporto deve essere sostituita immediatamente. STOCCAGGIO: in un luogo asciutto e lontano da sostanze aggressive che potrebbero danneggiare il materiale o il rivestimento. Smaltimento corretto della piastra di trasporto al termine della sua vita utile **10.0** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ. Altre lingue della dichiarazione di conformità con i relativi numeri di serie e date di produzione sono disponibili sul sito www.rothoblaas.com.

0.0 SICHERHEITSHINWEIS: Gefährliche Betriebsbedingungen und Unfallgefahr! Unsachgemäßes Arbeiten kann zu schweren Verletzungen führen **1.0** TECHNISCHE DATEN **1.1** Produktcode **1.2** Max. Tragfähigkeit in kg einschließlich eines Mindestsicherheitsfaktors von 4:1, sowohl bei reiner Zugbelastung (0°) als auch bei reiner Querbeltastung (90°) **1.3** Eigengewicht des Produkts **1.4** Verpackungseinheit **1.5** Maße in mm **2.0** PRODUKTKENNZEICHNUNGEN **2.1** Hersteller-Logo **2.2** Produktcode **2.3** Max. Tragfähigkeit **2.4** Baujahr (YYYY) **2.5** Seriennummer XYYY **2.6** Die Anleitung vor Gebrauch lesen **2.7**

CE-Kennzeichnung **3.0** ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE **3.1** Die Anleitung muss vor Gebrauch gelesen und verstanden worden sein. Die Betriebsanleitung muss dem Benutzer jederzeit zur Verfügung stehen. Der Benutzer muss im Bereich Baustellensicherheit und im Umgang mit Hebelmitteln geschult sein **3.2** Persönliche Schutzausrüstungen müssen in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften getragen werden **3.3** Vor jedem Anheben müssen alle Elemente auf Mängel, Materialermüdung oder Abnutzung kontrolliert werden. Siehe auch Anmerkung 9.0. Wenn die Transportplatte beschädigt ist, muss das Produkt sofort aussortiert werden und kann nicht mehr verwendet werden. **3.4** Ladungen, auf denen sich lose Einzelteile befinden, dürfen nicht transportiert werden **3.5** Der Transport von Personen ist nicht zulässig. Es dürfen sich niemals Personen unter einer angehobenen Last aufhalten. Einen sicheren Abstand zur angehobenen Last halten **3.6** Das zu transportierende Element muss ständig überwacht und bei Unregelmäßigkeiten (z. B. „Knackgeräusche“) sofort abgesetzt werden **4.0** GEEIGNETE SCHRAUBEN **4.1** Mit dem **RAPTOR MAXI** dürfen nur die angegebenen Größen der Originalschrauben Rothoblaas verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Schrauben **HBSPL** und **VGS** für nur einen Transport verwendet werden. Nur die Schrauben **VGS PL** sind unter bestimmten Bedingungen für den Transport wiederverwendbar. Die spezifischen Anweisungen für die Schraube beachten. **4.2** Für die Lasttabellen der Schrauben siehe Technisches Datenblatt auf der Website www.rothoblaas.com **4.3** Die Schraube muss gerade eingeschraubt werden und darf sich nicht verbiegen **4.4** Die Vollgewindeschrauben **VGS** mit Senkkopf dürfen nur in Verbindung mit einer HUS-Unterlegscheibe verwendet werden **4.5** Bei der Befestigung der Schrauben darauf achten, dass das maximale Anzugsdrehmoment nicht überschritten wird. Keinen Schlagschrauber verwenden **4.6** Vor der Befestigung der Transportplatte prüfen, ob die Mindestabstände laut technischem Datenblatt eingehalten werden **5.0** LASTERICHTUNGEN Die maximale Tragfähigkeit wird nur bei senkrechtem Zug erreicht. Hebewinkel über 60° sind unzulässig **6.0** MONTAGEARTEN. **6.1** Es müssen immer Schrauben des gleichen Typs und der gleichen Länge eingeschraubt werden. Eine Kombination von Schrauben unterschiedlicher Art und Länge ist unzulässig. Zulässig sind ausschließlich die in der Tabelle angegebenen symmetrischen Schraubenkonfigurationen. Die im Datenblatt angegebenen Lastwerte beziehen sich bei einer Teilausnagelung auf die Anzahl der verwendeten Schrauben, unabhängig von der gewählten Konfiguration. **6.2** Anwendungsbeispiele **7.0** HEBEWINKEL **7.1** Je größer der Hebewinkel β , desto größer die Belastung der Schrauben. Wenn möglich, immer Lastausgleichssysteme verwenden, um den Hebewinkel so klein wie möglich zu halten **7.2** Ungleichmäßige Belastung der Anschlagpunkte aufgrund der asymmetrischen Position der Transportplatten im Verhältnis zum Lastschwerpunkt **7.3** Beim Transport von geneigten Elementen sind möglicherweise nicht alle Hebepunkte gleich stark belastet. Achtung: Die Tragfähigkeit der Transportplatte kann bei verschiedenen Hebewinkeln variieren **8.0** BEISPIELE FÜR TRAGSYSTEME **8.1** Heben einer Wand/eines Balkens aus Holz: Statisch bestimmtes System: Anzahl der als tragend angenommenen Anschlagpunkte $n=2$ **8.2** Heben einer Holzdecke mit Ausgleichswippe: Statisch bestimmtes System mit Winkel: $n = 4$ **8.3** Heben einer Holzdecke mit Ausgleichstraverse: Statisch bestimmtes System, gerader Zug: $n = 4$ **8.4** Heben einer Holzdecke ohne Ausgleichstraverse: Statisch unbestimmtes System: $n = 2$ NICHT EMPFOHLEN **9.0** WARTUNG UND REGELMÄSSIGE KONTROLLEN: Sichtprüfung vor jeder Verwendung. Messung der Mindestmaße mindestens einmal jährlich $\varnothing_{max}$ und c_{min} . Jährlicher Kontrollbericht verfügbar auf www.rothoblaas.com. **KEINE REPARATUR!** Sollten Maße nicht mehr den Vorgaben entsprechen, die Platte oder der Haken verformt sein, der Haken sich nicht mehr frei drehen, die Schweißnaht Risse aufweisen, die Beschriftung nicht mehr lesbar sein oder andere Mängel festgestellt werden, muss die Transportplatte sofort ersetzt werden. **LAGERUNG:** an einem trockenen Ort und fern von aggressiven Substanzen, die das Material oder die Beschichtung beschädigen könnten. Ordnungsgemäße Entsorgung der Transportplatte am Ende ihrer Lebensdauer **10.0** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG. Weitere Sprachen der Konformitätserklärung mit den entsprechenden Seriennummern und Produktionsdaten verfügbar auf www.rothoblaas.com.

EN 0.0 SAFETY REGULATION: Dangerous operating conditions and risk of accident! Improper use may result in serious personal injury **1.0** TECHNICAL INFORMATION **1.1** Product code **1.2** Maximum load capacity (kg), including a minimum safety factor of 4:1 for both straight tensile loading (0°) and pure shear loading (90°) **1.3** Product weight **1.4** Packaging unit **1.5** Dimensions (mm) **2.0** PRODUCT MARKINGS **2.1** Manufacturer's logo **2.2** Product code **2.3** Maximum load capacity **2.4** Year of manufacture (YYYY) **2.5** Serial number XYYY **2.6** Read the instruction manual before use **2.7** CE marking **3.0** GENERAL SAFETY INFORMATION **3.1** The instruction manual must be read and understood before use. The manual must always be available to the user. The user must be trained in site safety and lifting operations **3.2** Personal protective equipment must be worn in accordance with local regulations **3.3** Before each lifting operation, all components must be checked for defects, damage caused by material fatigue, or abrasion. See also note 9.0. If the transport plate is damaged, the product must be discarded immediately and can no longer be used. **3.4** Loads on which loose single items are lying must not be transported **3.5** It is not

allowed to transport persons. No persons should ever be under a lifted load. Keep a safe distance from the lifted load **3.6** The element to be transported must be checked constantly and set down immediately in case of irregularities (e.g. "cracking noises") **4.0** SUITABLE SCREWS **4.1** Only the indicated dimensions of original Rothoblaas screws are allowed to be used with the **RAPTOR MAXI**. For safety reasons, **HBSPL** and **VGS** screws can be used for a single lifting operation. Only the **VGS PL** screws may be reused for transport under specific conditions. Consult the specific screw instructions. **4.2** For load tables of screws system, refer to the technical data sheet available at www.rothoblaas.com **4.3** The screw must be driven in straight, avoiding bending. **4.4** Fully threaded VGS screws with countersunk head may only be used in combination with an HUS washer **4.5** When fastening the screws, care must be taken not to exceed the maximum tightening torque. Do not use an impact driver **4.6** Before fixing the transport plate, check that the minimum edge distances specified in the technical data sheet are respected. **5.0** LOAD DIRECTIONS The maximum load capacity is achieved only with vertical lifting. Lifting angles greater than 60° are not permitted. **6.0** INSTALLATION CONFIGURATIONS. **6.1** Always use screws of the same type and the same length. Combining screws of different types or lengths is not permitted. Only the symmetrical screw configurations shown in the table are permitted. In the case of partial fastening, the load values specified in the technical data sheet refer to the number of screws used, regardless of the configuration selected. **6.2** Application examples: **7.0** LIFTING ANGLE **7.1** The greater the lifting angle β , the greater the load on the screws. If possible, always use balancing beams to minimize the lifting angle **7.2** Uneven load on the anchor points may occur due to the asymmetric position of the transport plates relative to the centre of gravity of the load **7.3** When transporting angled elements, not all lifting points may be loaded equally. It is important to note that the load capacity of the transport plate may vary depending on the lifting angle **8.0** EXAMPLES OF LOAD-BEARING SYSTEMS **8.1** Lifting a timber wall/beam: Statically determinate system: Number of anchors assumed to be load-bearing $n=2$ **8.2** Lifting a timber slab with spreader beam: Statically determinate system with angle: $n = 4$ **8.3** Lifting a timber slab with balancing beam: Statically determinate system with straight tensile load: $n = 4$ **8.4** Lifting a timber slab without balancing beam: Statically indeterminate system: $n = 2$ NOT RECOMMENDED **9.0** MAINTENANCE AND REGULAR INSPECTIONS: visual inspection before each use. Measurement of minimum dimensions at least once a year $\varnothing_{max}$ & C_{min} . Annual inspection report available at www.rothoblaas.com. **NO REPAIR!** If any dimension is no longer compliant, if the plate or the hook is deformed, if the hook no longer rotates freely, if the weld shows cracks, if the marking is no longer legible, or if other defects are detected, the transport plate must be replaced immediately. STORAGE: in a dry place and kept away from aggressive substances that could damage the material or coating. Proper disposal of the transport plate at the end of its service life **10.0** DECLARATION OF CONFORMITY. Other language versions of the Declaration of Conformity, including the related serial numbers and dates of manufacture, are available at www.rothoblaas.com.

ES 0.0 REGLAMENTO DE SEGURIDAD: ¡Condiciones operativas peligrosas y riesgo de accidentes! Un trabajo mal hecho puede provocar lesiones personales graves **1.0** INFORMACIÓN TÉCNICA **1.1** Código de producto **1.2** Capacidad de carga máxima en kg, incluido un factor de seguridad mínimo de 4:1 tanto en la dirección de tracción pura (0°) como de corte puro (90°) **1.3** Peso propio del producto **1.4** Unidad de embalaje **1.5** Dimensiones en mm **2.0** MARCADOS DEL PRODUCTO **2.1** Logotipo del fabricante **2.2** Código de producto **2.3** Capacidad de carga máxima **2.4** Año de fabricación (YYYY) **2.5** Número de serie XYYY **2.6** Leer el manual antes de usar el producto **2.7** Marcado CE **3.0** INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD **3.1** Antes de usar el producto, hay que leer y entender bien su manual. El manual debe estar siempre a disposición del usuario. El usuario debe recibir formación sobre seguridad en la obra y sobre las elevaciones **3.2** Los equipos de protección individual deben usarse de acuerdo con las normas locales **3.3** Antes de cada elevación, hay que controlar todos los elementos para asegurarse de que no presenten defectos, daños por fatiga del material o abrasiones. Véase también la nota 9.0. Si la placa de transporte está dañada, se debe descartar de inmediato y no se puede utilizar. **3.4** No se deben transportar cargas sobre las que se encuentren elementos sueltos **3.5** No se permite transportar personas. No permanecer nunca debajo de una carga suspendida. Mantenerse a una distancia de seguridad de la carga suspendida **3.6** El elemento transportado debe controlarse constantemente y, en caso de irregularidades (por ejemplo, "ruidos de agrietamiento"), hay que apoyarlo al suelo de inmediato **4.0** TORNILLOS ADECUADOS **4.1** Con el **RAPTOR MAXI** solo se pueden utilizar tornillos originales Rothoblaas de las dimensiones indicadas. Por razones de seguridad, los tornillos **HBSPL** y **VGS** solo se pueden utilizar para una única operación de transporte. Solo el tornillo **VGS PL** se puede reutilizar para el transporte en condiciones específicas. Consultar las instrucciones específicas del tornillo. **4.2** Para las tablas de carga de los tornillos, consultar la ficha técnica, disponible en el sitio www.rothoblaas.es **4.3** El tornillo debe atornillarse en línea recta, evitando que se doble **4.4** Los tornillos todo rosca VGS con cabeza avellanada solo pueden utilizarse junto con una

arandela HUS **4.5** Al apretar los tornillos, hay que tener cuidado de no superar el par de apriete máximo. No atornilladores de percusión **4.6** Antes de fijar la placa de transporte, asegúrese de que se respeten las distancias mínimas desde los bordes según la ficha técnica **5.0** DIRECCIONES DE CARGA La capacidad de carga máxima solo se logra con una tracción vertical. No se admiten ángulos de elevación superiores a 60° **6.0** MODOS DE INSTALACIÓN. **6.1** Siempre es necesario atornillar tornillos del mismo tipo y longitud. No está permitido combinar tornillos de diferente tipo y longitud. Solo se permiten las configuraciones simétricas de los tornillos indicadas en la tabla. En caso de fijación parcial, los valores de carga indicados en la ficha técnica se refieren al número de tornillos utilizados, con independencia de la configuración elegida. **6.2** Ejemplos de aplicación **7.0** ÁNGULO DE ELEVACIÓN **7.1** Cuanto mayor sea el ángulo de elevación β , mayor será la carga en el tornillo. Si es posible, utilizar siempre vigas de equilibrado para reducir al mínimo el ángulo de elevación **7.2** Carga desigual en los puntos de anclaje debido a la posición asimétrica de las placas de transporte con respecto al centro de gravedad de la carga **7.3** En caso de transporte de elementos en ángulo, es posible que no todos los puntos de elevación se carguen de la misma manera. Es importante tener en cuenta que la capacidad de carga de la placa de transporte puede variar con diferentes ángulos de elevación **8.0** EJEMPLOS DE APLICACIÓN **8.1** Elevación de una pared/viga de madera: Sistema estáticamente determinado: Número de anclajes que se supone son portantes $n=2$ **8.2** Elevación de un forjado de madera con balancín: sistema estáticamente determinado con ángulo: $n = 4$ **8.3** Elevación de un forjado de madera con travesaño de equilibrado: Sistema estáticamente determinado con tracción rectilínea: $n = 4$ **8.4** Elevación de un forjado de madera sin travesaño de equilibrado: Sistema estáticamente no determinado: $n = 2$ NO ACONSEJADO **9.0** MANTENIMIENTO Y CONTROLES REGulares: control visual antes de cada uso. Medición de las dimensiones mínimas al menos una vez al año $\varnothing_{\max}$ & $c_{\min}$. Informe de control anual disponible en www.rothoblaas.com. ¡NO REPARAR! Si alguna de las dimensiones ya no se cumple, la placa o el gancho están deformados, el gancho ya no gira libremente, la soldadura presenta grietas, la inscripción ya no es legible o se observan otros defectos, la placa de transporte debe sustituirse de inmediato. ALMACENAJE: en un lugar seco y lejos de sustancias agresivas que puedan dañar el material o el revestimiento. Eliminación adecuada de la placa de transporte al final de su vida útil **10.0** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD. Es posible consultar la declaración de conformidad en otros idiomas con sus números de serie y fechas de producción en el sitio: www.rothoblaas.com.

FR **0.0** RÈGLEMENT DE SÉCURITÉ : Conditions opérationnelles dangereuses et risque d'accidents ! Une utilisation incorrecte peut entraîner de graves blessures **1.0** INFORMATIONS TECHNIQUES **1.1** Code produit **1.2** Capacité de charge maximale en kg, en incluant un facteur de sécurité minimal de 4:1, aussi bien en traction pure (0°) qu'en cisaillement pur (90°) **1.3** Poids du seul produit **1.4** Unité d'emballage **1.5** Dimensions en mm **2.0** MARQUAGES DU PRODUIT **2.1** Logo du fabricant **2.2** Code produit **2.3** Capacité de charge maximale **2.4** Année de production (YYYY) **2.5** Numéro de série XXXY **2.6** Lire le manuel avant utilisation **2.7** Marquage CE **3.0** INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ **3.1** Le manuel doit être lu et compris avant utilisation. Le manuel doit toujours être à la disposition de l'utilisateur. L'utilisateur doit être formé à la sécurité sur les chantiers et aux opérations de levage **3.2** Les équipements de protection individuelle doivent être portés conformément aux réglementations locales **3.3** Avant chaque levage, tous les éléments doivent être contrôlés afin de vérifier l'éventuelle présence de défauts, de dommages liés à la fatigue du matériau ou d'abrasion. Voir aussi la note 9.0. Si la plaque de transport est endommagée, le produit doit être immédiatement mis de côté et ne peut plus être utilisé. **3.4** Les chargements sur lesquels se trouvent les articles non fixés ne doivent pas être transportés **3.5** Le transport de personnes n'est pas autorisé. Personne ne doit se trouver sous une charge soulevée. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la charge soulevée **3.6** L'élément à transporter doit être surveillé en permanence et immédiatement reposé au sol en cas d'anomalie (par ex. bruits de fissuration) **4.0** VIS ADAPTÉES **4.1** Avec RAPTOR MAXI, n'utiliser que des vis Rothoblaas d'origine ayant les dimensions indiquées. Pour des raisons de sécurité, les vis HBSP et VGS ne peuvent être utilisées que pour une seule opération de levage. Seules les vis de type VGS PL sont réutilisables pour le transport, dans des conditions spécifiques. Consulter les instructions spécifiques de la vis. **4.2** Pour les tableaux de charge des vis, consulter la fiche technique disponible sur le site www.rothoblaas.com **4.3** La vis doit être vissée perpendiculairement, en évitant tout pliage **4.4** Les vis tout filet VGS à tête fraisée ne peuvent être utilisées qu'accompagnées d'une rondelle HUS **4.5** Lors du vissage, il est nécessaire de veiller à ne pas dépasser le couple de serrage maximal. Ne pas utiliser de visseuse à percussion **4.6** Avant de fixer la plaque de transport, vérifier que les distances minimales aux bords sont respectées, conformément à la fiche technique **5.0** DIRECTIONS DE CHARGE La capacité de charge maximale n'est obtenue qu'avec une traction verticale. Les angles de levage supérieurs à 60° ne sont pas autorisés **6.0** MODS D'INSTALLATION. **6.1** Il est nécessaire de toujours visser des vis du même type et de la même longueur. Il n'est pas permis d'associer des vis de types ou de longueurs

différents. Seules les configurations symétriques des vis indiquées dans le tableau sont autorisées. En cas de fixation partielle, les valeurs de charge indiquées dans la fiche technique se réfèrent au nombre de vis utilisées, indépendamment de la configuration choisie. **6.2** Exemples d'application **7.0** ANGLE DE LEVAGE **7.1** Plus l'angle de levage β est grand, plus la charge sur les vis est élevée. Si possible, utilisez des traverses d'équilibrage afin de réduire au minimum l'angle de levage **7.2** Charge inégale sur les points d'ancrage en raison de la position asymétrique des plaques de transport par rapport au centre de gravité de la charge **7.3** Lors du transport d'éléments en angle, il est possible que tous les points de levage ne soient pas sollicités de manière uniforme. Il est important de noter que la capacité de charge de la plaque de transport peut varier selon les différents angles de levage **8.0** EXEMPLES DE SYSTÈMES DE LEVAGE **8.1** Levage d'une paroi / d'une poutre en bois : Système statiquement déterminé : Nombre d'ancrages supposés porteurs $n=2$ **8.2** Levage d'un plancher en bois avec balancier : système statiquement déterminé avec angle : $n = 4$ **8.3** Levage d'un plancher en bois avec traverses d'équilibrage : Système statiquement déterminé traction rectiligne : $n = 4$ **8.4** Levage d'un plancher en bois sans traverse d'équilibrage : Système statiquement indéterminé : $n = 2$ – NON RECOMMANDÉ **9.0** MAINTENANCE ET CONTRÔLES RÉGULIERS : Contrôle visuel avant chaque utilisation. Mesure des dimensions minimales au moins une fois par an $\varnothing_{max}$ et C_{min} . Rapport de vérification annuelle disponible sur www.rothoblaas.com. **AUCUNE RÉPARATION !** Si l'une des dimensions n'est plus respectée, si la plaque ou le crochet est déformé, si le crochet ne pivote plus librement, si la soudure présente des fissures, si le marquage n'est plus lisible ou si d'autres défauts sont constatés, la plaque de transport doit être immédiatement remplacée. **STOCKAGE** : dans un endroit sec et loin de toute substance agressive pouvant endommager le matériau ou le revêtement. Élimination correcte de la plaque de transport en fin de vie utile **10.0** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ. Les versions de la déclaration de conformité en d'autres langues, avec les numéros de série et les dates de production correspondants, sont disponibles sur le site www.rothoblaas.com.

PT 0.0 REGULAMENTO DE SEGURANÇA: Condições de funcionamento perigosas e risco de acidentes! Uma utilização inadequada pode causar lesões pessoais graves **1.0** INFORMAÇÕES TÉCNICAS **1.1** Código do produto **1.2** Capacidade máxima de carga em kg, incluindo um fator de segurança mínimo de 4:1, tanto na direção de tração pura (0°) como na de cisalhamento puro (90°) **1.3** Peso próprio do produto **1.4** Unidade de embalagem **1.5** Dimensões em mm **2.0** MARCAÇÕES DO PRODUTO **2.1** Logótipo do fabricante **2.2** Código do produto **2.3** Capacidade máxima de carga **2.4** Ano de fabrico (YYYY) **2.5** Número de série XXXY **2.6** Ler o manual antes de utilizar o produto **2.7** Marcação CE **3.0** INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE SEGURANÇA **3.1** O manual deve ser lido e compreendido antes da utilização. O manual deve estar sempre à disposição do utilizador. O utilizador deve receber formação sobre segurança no estaleiro e sobre operações de elevação **3.2** Os equipamentos de proteção individual devem ser utilizados em conformidade com a legislação local **3.3** Antes de cada operação de elevação, todos os elementos devem ser inspecionados para verificar a eventual presença de defeitos, danos decorrentes da fadiga do material ou abrasão. Ver também a nota 9.0. Se a chapa de transporte estiver danificada, o produto deve ser imediatamente eliminado e não pode continuar a ser utilizado. **3.4** As cargas que contenham artigos soltos individuais não devem ser transportadas **3.5** Não é permitido o transporte de pessoas. É proibida a presença de pessoas sob uma carga elevada. Manter uma distância de segurança em relação à carga levantada **3.6** O elemento a transportar deve ser vigiado constantemente e colocado no chão imediatamente em caso de irregularidades (por exemplo, "ruidos de fissuração") **4.0** PARAFUSOS ADEQUADOS **4.1** Com o **RAPTOR MAXI**, só podem ser utilizados os parafusos originais da Rothoblaas nas dimensões indicadas. Por motivos de segurança, os parafusos **HBSPL** e **VGS** só podem ser utilizados numa única operação de movimentação. Apenas os parafusos do tipo **VGS PL** são reutilizáveis para o transporte em condições específicas. Consultar as instruções específicas do parafuso. **4.2** Para consultar as tabelas de carga dos parafusos, consultar a ficha técnica, disponível no site www.rothoblaas.pt. **4.3** O parafuso deve ser aparafusado de forma reta, evitando que se dobre **4.4** Os parafusos **VGS** todo-rosca com cabeça de embeber só podem ser utilizados em combinação com uma anilha **HUS** **4.5** Ao apertar os parafusos, é necessário ter cuidado para não exceder o binário máximo de aperto. Não utilizar uma aparafusadora de percussão **4.6** Antes de fixar a chapa de transporte, verificar se as distâncias mínimas em relação às bordas, conforme indicado na ficha técnica, são respeitadas **5.0** DIREÇÕES DE CARGA A capacidade máxima de carga só é obtida com uma tração vertical. Não são permitidos ângulos de elevação superiores a 60° **6.0** MODOS DE INSTALAÇÃO **6.1** É necessário aparafusar sempre parafusos do mesmo tipo e do mesmo comprimento. Não é permitido combinar parafusos de tipos e comprimentos diferentes. São permitidas exclusivamente as configurações simétricas dos parafusos indicadas na tabela. Os valores de carga indicados na ficha técnica, no caso de fixação parcial, referem-se ao número de parafusos utilizados, independentemente da configuração escolhida. **6.2** Exemplos de aplicação **7.0** ÂNGULO DE ELEVAÇÃO **7.1** Quanto maior for o ângulo de elevação β , maior será a

carga sobre os parafusos. Se possível, utilizar sempre vigas de equilíbrio para minimizar o ângulo de elevação **7.2** Carga desigual nos pontos de ancoragem devido à posição assimétrica das chapas de transporte em relação ao centro de gravidade da carga **7.3** Durante o transporte de angulares, é possível que nem todos os pontos de elevação sejam carregados da mesma forma. É importante referir que a capacidade de carga da chapa de transporte pode variar consoante os diferentes ângulos de elevação **8.0** EXEMPLOS DE SISTEMAS PORTANTES **8.1** Elevação de uma parede/viga de madeira: Sistema estaticamente determinado: Número de ancoragens que se supõe serem portantes $n=2$ **8.2** Elevação de um piso de madeira com balancim: sistema estaticamente determinado com ângulo: $n=4$ **8.3** Elevação de uma laje de madeira com travessa de equilíbrio: sistema estaticamente determinado com tração retilínea: $n=4$ **8.4** Elevação de uma laje de madeira sem travessa de equilíbrio: Sistema estaticamente indeterminado: $n=2$ **NÃO RECOMENDADO** **9.0** MANUTENÇÃO E INSPEÇÕES REGULARES: inspeção visual antes de cada utilização. Medição das dimensões mínimas, pelo menos, uma vez por ano $\varnothing_{\max}$ & $c_{\min}$. Relatório anual de controlo disponível em www.rothoblaas.pt **NENHUMA REPARAÇÃO!** Se alguma das dimensões já não for cumprida, se a chapa ou o gancho estiverem deformados, se o gancho já não girar livremente, se a soldadura apresentar fissuras, se a inscrição já não for legível ou se forem detetados outros defeitos, a chapa de transporte deve ser substituída imediatamente. **ARMAZENAMENTO:** num local seco e longe de substâncias agressivas que possam danificar o material ou o revestimento. Eliminação correta da chapa de transporte no final da sua vida útil **10.0** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE. Estão disponíveis outras versões linguísticas da declaração de conformidade, com os respetivos números de série e datas de produção, no site www.rothoblaas.pt.

RU **0.0** **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:** Опасные условия эксплуатации и риск несчастных случаев! Неправильное выполнение работ может привести к тяжелым травмам **1.0** **ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ** **1.1** Артикул изделия **1.2** Максимальная грузоподъемность в кг, включая минимальный коэффициент безопасности 4:1 как в направлении чистого растяжения (0°), так и в направлении чистого сдвига (90°) **1.3** Собственный вес изделия **1.4** Единица упаковки **1.5** Размеры в мм **2.0** **МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ** **2.1** Логотип производителя **2.2** Артикул изделия **2.3** Максимальная грузоподъемность **2.4** Год производства (YYYY) **2.5** Серийный номер XXY **2.6** Перед использованием ознакомьтесь с руководством **2.7** Маркировка CE **3.0** **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ** **3.1** Перед использованием необходимо прочитать и усвоить руководство. Руководство должно быть всегда в распоряжении пользователя. Пользователь должен пройти подготовку по технике безопасности и подъему грузов на строительной площадке **3.2** Средства индивидуальной защиты должны использоваться в соответствии с местными нормами **3.3** Перед каждым подъемом все элементы должны быть проверены на наличие дефектов или повреждений из-за усталости материала или истирания. См. также примечание 9.0. Если грузовая пластина повреждена, то ее следует немедленно изъять из обращения и больше не использовать. **3.4** Запрещается перемещать грузы, на которых находятся отдельные незакрепленные предметы **3.5** Перемещение людей запрещено. Запрещается находиться под поднятым грузом. Держитесь на безопасном расстоянии от поднятого груза **3.6** За перемещаемым элементом следует постоянно следить и немедленно опускать на землю в случае отклонений (например, появления треска) **4.0** **ПОДХОДЯЩИЕ ШУРУПЫ** **4.1** С **RAPTOR MAXI** можно использовать оригинальные шурупы Rothoblaas только указанных размеров. Для безопасности, винты **HBSPL** и **VGS** могут использоваться только для одной операции перемещения. Только винты **VGS PL** могут быть использованы для перевозки в определенных условиях. Просмотрите специальные инструкции по винту. **4.2** Для таблицы нагрузки винтов, обратитесь к техническому описанию, доступному на сайте www.rothoblaas.com **4.3** Шурупы следует закручивать в прямом положении, избегая их сгибания **4.4** Винты с полной резьбой **VGS** с фаской головки могут использоваться только в сочетании с шайбой **HUS** **4.5** При закручивании шурупов необходимо внимательно следить за тем, чтобы не превышать максимальный момент затяжки. Не используйте ударные шуруповерты **4.6** Перед креплением грузовой пластины убедитесь, что соблюдены минимальные расстояния от краев, указанные в техпаспорте **5.0** **НАПРАВЛЕНИЕ НАГРУЗКИ** Максимальная грузоподъемность достигается только при вертикальной тяге. Не допускаются углы подъема более 60° **6.0** **СПОСОБЫ МОНТАЖА** **6.1** Необходимо всегда вкручивать винты одного типа и одинаковой длины. Не допускается комбинировать винты разных типов и разной длины. Разрешены исключительно симметричные конфигурации расположения винтов, приведенные в таблице. Значения нагрузок, указанные в техническом паспорте, в случае частичного крепления относятся к количеству используемых винтов, независимо от выбранной конфигурации. **6.2** Примеры использования **7.0** **УГОЛ ПОДЪЕМА** **7.1** Чем больше угол подъема β , тем больше нагрузка на шурупы. По возможности всегда используйте балансировочные балки для сведения к минимуму угла подъема **7.2** Неравномерная нагрузка на точки крепления по причине асимметричного положения грузовых пластин по отношению к центру тяжести груза **7.3** При перемещении угловых элементов возможна неравномерная нагрузка на точки подъема. Важно отметить тот факт, что грузоподъемность грузовой пластины может варьироваться

v závislosti od úhla podvěma **8.0** ПРимеры несущих систем **8.1** Подъем деревянной стены/балки: Статически определимая система: Количество анкеров, которые должны быть несущими $n=2$ **8.2** Подъем деревянного перекрытия с помощью балансира: статически определимая система с углом: $n=4$ **8.3** Подъем деревянного перекрытия с балансировочной траверсой: Статически определимая система, прямая тяга: $n=4$ **8.4** Подъем деревянного перекрытия без балансировочной траверсы: Статически неопределимая система: $n=2$ **НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ** **9.0** РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ: визуальный контроль перед каждым использованием. Измерение минимальных размеров не реже одного раза в год $\varnothing_{max}$ & c_{min} . Отчет о ежегодной проверке доступен на сайте www.rothoblaas.com. **БЕЗ КАКОГО-ЛИБО РЕМОНТА!** Если один из размеров больше не соответствует, пластина или крюк деформированы, сварка имеет трещины, надпись больше не читается или замечаются другие дефекты, транспортная пластина должна быть немедленно заменена. **ХРАНЕНИЕ:** в сухом месте вдали от агрессивных веществ, которые могут повредить материал или покрытие. Надлежащая утилизация грузовой пластины по окончании срока ее службы **10.0** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ. Другие языки декларации о соответствии с соответствующими серийными номерами и датами производства доступны на сайте www.rothoblaas.com.

CS

0.0 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY: Nebezpečné provozní podmínky a nebezpečí úrazu! Nesprávné použití může způsobit vážná zranění osob **1.0** TECHNICKÉ INFORMACE **1.1** Kód výrobku **1.2** Maximální nosnost v kg včetně bezpečnostního faktoru minimálně 4:1 jak ve směru přímého tahu (0°), tak při průměrném příčném tahu (90°) **1.3** Vlastní hmotnost výrobku **1.4** Balící jednotka **1.5** Rozměry v mm **2.0** OZNAČENÍ VÝROBKU **2.1** Logo výrobce **2.2** Kód výrobku **2.3** Maximální nosnost **2.4** Rok výroby (RRRR) **2.5** Sériové číslo XYYY **2.6** Před použitím si přečtěte návod k obsluze **2.7** Označení CE **3.0** VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE **3.1** Návod musí být před použitím přečten a pochopen. Návod musí být užívateli vždy k dispozici. Uživatel musí být proskolen v oblasti bezpečnosti na staveništi a při zvedacích pracích **3.2** Osobní ochranné prostředky musí být používány v souladu s místními předpisy **3.3** Před každým zvedáním musí být všechny součásti zkontrolovány, aby se ověřila případná přítomnost vad, poškození způsobených únavou materiálu nebo oděrem. Viz také poznámka 9.0. Pokud je přepravní deska poškozena, musí být výrobek okamžitě vyřazen a nesmí se nadále používat. **3.4** Náklady s volně uloženými předměty se nesmí přepravovat **3.5** Přeprava osob není dovolena. Nikdo se nesmí nacházet pod zvednutým nákladem. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od zvedaného břemene **3.6** Přepravovaný převrtek musí být neustále kontrolován a v případě jakékoli závady (např. „zvuk praskání“) musí být okamžitě spuštěn na zem **4.0** HODNÉ ŠROUBY **4.1** Pro RAPTOR MAXI lze používat pouze rozměry originálních šroubů Rothoblaas uvedené výrobcem. Z bezpečnostních důvodů lze šrouby HBSPL a VGS použít pouze pro jednu manipulační operaci. Pouze šrouby typu VGS PL lze za specifických podmínek používat opakovaně při přepravě. Řiďte se specifickými pokyny pro daný šroub. **4.2** Pro tabulky nosnosti šroubů si prostudujte technický list dostupný na stránkách www.rothoblaas.com **4.3** Šroub musí být zašroubován kolmo, aby se zabránilo jeho ohnutí **4.4** Šrouby VGS se zápsutnou hlavou lze používat pouze v kombinaci s podložkou HUS **4.5** Při utahování šroubů je nutné dbát na to, aby nebyl překročen maximální utahovací moment. Nepoužívejte rázový utahovák **4.6** Před upevněním přepravní desky ověřte, že jsou dodrženy minimální vzdálenosti od okrajů podle technického listu **5.0** SMĚRY ZATÍŽENÍ Maximální nosnosti lze dosáhnout pouze při svislém tahu. Nejsou povoleny úhly zvedání větší než 60° **6.0** ZPŮSOBY MONTÁŽE **6.1** Je nutné vždy používat šrouby stejného typu a stejné délky. Není dovoleno kombinovat šrouby různých typů a délek. Jsou povoleny výhradně symetrické konfigurace šroubů uvedené v tabulce. Hodnoty zatížení uvedené v technickém listu se v případě částečného upevnění vztahují k počtu použitých šroubů bez ohledu na zvolenou konfiguraci. **6.2** Příklady použití **7.0** ZVEDACÍ ÚHEL **7.1** Čím větší je úhel zvedání β, tím větší je zatížení šroubu. Pokud je to možné, vždy používejte vyvažovací nosníky, aby byl úhel zvedání co nejmenší **7.2** Nerovnoměrné zatížení kotevních bodů je způsobeno asymetrickou polohou přepravních desek vzhledem k těžišti břemene **7.3** Při přepravě úhlových prvků je možné, že ne všechny zvedací body budou zatíženy stejnou měrou. Je důležité si uvědomit, že nosnost přepravní desky se může lišit v závislosti na různých úhlech zvedání **8.0** PŘÍKLADY NOSNÝCH SYSTÉMŮ **8.1** Zvedání dřevěné stěny/nosníku: staticky určitá konstrukce: počet nosných kotevních bodů $n=2$ **8.2** Zvedání dřevěné stropní konstrukce s vyvažovacími nosníkem: staticky určitá konstrukce s úhlem: $n=4$ **8.3** Zvedání dřevěné stropní konstrukce s vyvažovacími nosníkem: staticky určitá konstrukce s přímým tahem: $n=4$ **8.4** Zvedání dřevěné stropní konstrukce bez vyvažovacího nosníku: staticky neurčitá konstrukce: $n=2$ **NEDOPORUČUJE SE** **9.0** ÚDRŽBA A PRAVIDELNÉ KONTROLY: vizuální kontrola před každým použitím. Měření minimálních rozměrů alespoň jednou ročně $\varnothing_{max}$ & c_{min} . Roční inspekční zpráva je k dispozici na adrese www.rothoblaas.com. **NELZE OPRAVIT!** Pokud některý z rozměrů již nevyhovuje, deska nebo hák jsou deformované, hák se již volně neotáčí, svar vykazuje praskliny, nápis je nečitelný nebo jsou zjištěny jiné závady, musí být přepravní deska okamžitě vyměněna. **SKLADOVÁNÍ:** na suchém místě a bez působení agresivních látek, které by mohly poškodit materiál nebo povrchovou úpravu. Správná likvidace přepravní desky po skončení její životnosti **10.0** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ. Další jazykové verze prohlášení o shodě spolu s příslušnými sériovými čísly a daty výroby jsou k dispozici na webových stránkách www.rothoblaas.com.

0.0 SIKKERHEDSFORSKRIFTER: Farlige driftsforhold og risiko for ulykker! Forkert brug kan medføre alvorlige personskader **1.0** TEKNISKE OPLYSNINGER **1.1** Produktkode **1.2** Maksimal bæreevne i kg inklusive en sikkerhedsfaktor på mindst 4:1 både ved rent træk (0°) og rent tværtræk (90°) **1.3** Produktets egenvægt **1.4** Pakkeenhed **1.5** Mål i mm **2.0** PRODUKT/MÆRKNING **2.1** Producentens logo **2.2** Produktkode **2.3** Maksimal bæreevne **2.4** Produktionsår (ÅÅÅÅ) **2.5** Serienummer XXXY **2.6** Læs brugsanvisningen før brug **2.7** CE-mærkning **3.0** GENERELLE SIKKERHEDSOPLYSNINGER **3.1** Brugsanvisningen skal læses og forstås før brug. Brugsanvisningen skal altid være tilgængelig for brugeren. Brugeren skal være uddannet i sikkerhed på byggepladsen og i løftearbejde **3.2** Personlige værnemidler skal anvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser **3.3** Før hver løfteoperation skal alle komponenter kontrolleres for at sikre, at der ikke forekommer fejl, skader som følge af materialetræthed eller slid. Se også fodnote 9.0. Hvis transportpladen er beskadiget, skal produktet straks kasseres og må ikke længere anvendes. **3.4** Last, hvor der findes løse genstande, må ikke transporteres **3.5** Transport af personer er ikke tilladt. Ingen bør nogensinde befinde sig under en løftet last. Hold en sikker afstand til den løftede last **3.6** Det element, der transporteres, skal overvåges konstant og straks sænkes til jorden i tilfælde af uregelmæssigheder (f.eks. "revnelyde") **4.0** EGENDESKRIVER **4.1** Til **RAPTOR MAXI** må der kun anvendes originale Rothoblaas-skruer i de angivne dimensioner. Af sikkerhedshensyn må **HBSPL-** og **VGS-skruer** kun anvendes én gang til håndtering af en last. Kun skruer af typen **VGS PL** må genanvendes til transport under særlige betingelser. Se de specifikke anvisninger for skruen. **4.2** For skrueens belastningstabeller henvises til databladet, som findes på www.rothoblaas.com **4.3** Skruen skal skrues lodret i for at undgå bøining **4.4** VGS-skruer med forsænket hoved må kun anvendes sammen med en HUS-skive **4.5** Ved montering af skrueene skal man være opmærksom på ikke at overskride det maksimale tilspændingsmoment. Brug ikke slagskruemaskine **4.6** Kontrollér før montering af transportpladen, at de minimale kantafstande i henhold til databladet er overholdt **5.0** BELASTNINGSGRÆNSER Den maksimale bæreevne opnås kun ved lodret træk. Løftevinkler over 60° er ikke tilladt **6.0** MONTERINGSMETODER **6.1** Der skal altid anvendes skrue af samme type og samme længde. Det er ikke tilladt at kombinere skrue af forskellige typer og længder. Kun de symmetriske skrukonfigurationer, der er vist i tabellen, er tilladt. Belastningsværdierne angivet i databladet gælder ved delvis fastgørelse for antallet af anvendte skrue, uanset den valgte konfiguration. **6.2** Anvendelseseksempler **7.0** LØFTEVINKEL **7.1** Jo større løftevinklen er β , desto større er belastningen på skrueene. Anvend om muligt altid løfteåb for at minimere løftevinklen **7.2** Ujævn belastning af forankringspunkterne skyldes bæreladernes asymmetriske placering i forhold til lastens tyngdepunkt **7.3** Ved transport af vinklede elementer er det muligt, at ikke alle løftepunkter belastes ens. Det er vigtigt at bemærke, at transportpladens bæreevne kan variere afhængigt af løftevinklen **8.0** EKSEMPLER PÅ BÆRESYSTEMER **8.1** Løft af en trævæg-/bjælke: Statisk bestemt system: Antal bærende forankringspunkter $n = 2$ **8.2** Løft af en træetageadskillelse med løfteåb: Statisk bestemt system med løftevinkel: $n = 4$ **8.3** Løft af en træetageadskillelse med løfteåb: Statisk bestemt system med retlinet træk: $n = 4$ **8.4** Løft af en træetageadskillelse uden løfteåb: Statisk ubestemt system: $n = 2$ IKKE ANBEFALET **9.0** REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE OG KONTROL: Visuel kontrol før hver anvendelse. Måling af minimumsmål mindst én gang om året ved $\varnothing_{\max}$ & $\varnothing_{\min}$. Årlig inspektionsrapport er tilgængelig på www.rothoblaas.com. **INGEN REPARATIONER!** Hvis et af målene ikke længere er opfyldt, hvis pladen eller krogen er deformet, hvis krogen ikke længere drejer frit, hvis svejsningen har revnet, teksten ikke længere er læselig, eller der konstateres andre fejl, skal transportpladen straks udskiftes. OPBEVARING: På et tørt sted og væk fra aggressive midler, der kan beskadige materialet eller belægningen. Korrekt bortskaffelse af transportpladen ved slutningen af dens levetid **10.0** OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Andre sprogversioner af overensstemmelseserklæringen med tilhørende serienumre og produktionsdatoer findes på www.rothoblaas.com.

0.0 ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Επικίνδυνες συνθήκες λειτουργίας και κίνδυνος ατυχημάτων! Η ακατάλληλη εκτέλεση εργασιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς **1.0** ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ **1.1** Κωδικός προϊόντος **1.2** Μέγιστη ικανότητα φορτίου σε Kg συμπεριλαμβανομένου ελάχιστου συντελεστή ασφαλείας 4:1 τόσο στην κατεύθυνση καθαρής έλξης (0°) όσο και στην κατεύθυνση καθαρής κοπής (90°) **1.3** Βάρος προϊόντος **1.4** Μονάδα συσκευασίας **1.5** Διαστάσεις σε mm **2.0** ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ **2.1** Λογότυπο κατασκευαστή **2.2** Κωδικός προϊόντος **2.3** Μέγιστη ικανότητα φορτίου **2.4** Έτος κατασκευής (EEEE) **2.5** Αριθμός σειράς XXXY **2.6** Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση **2.7** Σήμανση CE **3.0** ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ **3.1** Διαβάστε και κατανοήστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Το εγχειρίδιο πρέπει να είναι πάντα στη διάθεση του χρήστη. Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί σε ό,τι αφορά την ασφάλεια στο εργοτάξιο και τις διαδικασίες ανύψωσης **3.2** Πρέπει να χρησιμοποιούνται μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς **3.3** Πριν από κάθε ανύψωση, πρέπει να γίνεται έλεγχος όλων των στοιχείων για να εντοπιστούν τυχόν ελαττώματα και ζημιές λόγω κόπωσης υλικού ή τριβής. Δείτε επίσης τη σημείωση 9.0. Εάν η πλάκα μεταφοράς είναι κατεστραμμένη, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί αμέσως και δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί. **3.4** Τα

φορτία στα οποία βρίσκονται μεμονωμένα αδέσποτα αντικείμενα δεν πρέπει να μεταφέρονται **3.5** Δεν επιτρέπεται η μεταφορά ανθρώπων. Κανένα άτομο δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κάτω από ανυψωμένο φορτίο. Τηρείτε απόσταση ασφαλείας από το ανυψωμένο φορτίο **3.6** Το στοιχείο για μεταφορά πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να τοποθετείται στο έδαφος αμέσως στην περίπτωση ανωμαλίας (π.χ. «θόρυβοι ρηγματώσεων») **4.0** ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΒΙΔΕΣ **4.1** Με το **RAPTOR MAXI** μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι διαστάσεις των γνήσιων βιδών rothoblaas που αναφέρονται. Για λόγους ασφαλείας, οι βίδες **HBSPL** και **VGS** μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μία μόνο διαδικασία μετακίνησης. Μόνο οι βίδες τύπου **VGS PL** μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν για μεταφορά σε συγκεκριμένες συνθήκες. Ανατρέξτε στις ειδικές οδηγίες για τη βίδα. **4.2** Για τους πίνακες φορτίου των βιδών, ανατρέξτε στο δελτίο τεχνικών δεδομένων, το οποίο διατίθεται στον ιστότοπο www.rothoblaas.com **4.3** Η βίδα πρέπει να βιδωθεί ίσια, χωρίς να λυγίσει **4.4** Οι βίδες πλήρους σπειρώματος **VGS** με λημιαρισμένη κεφαλή μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με ροδέλα **HUS** **4.5** Κατά τη στερέωση των βιδών απαιτείται προσοχή ώστε να μη γίνει υπέρβαση της μέγιστης ροπής βιδώματος. Μη χρησιμοποιείτε κρουστικό κατσαβίδι **4.6** Πριν από τη στερέωση της πλάκας μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις από τα άκρα σύμφωνα με το δελτίο τεχνικών δεδομένων **5.0** ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΦΟΡΤΙΟΥ Η μέγιστη ικανότητα φορτίου επιτυγχάνεται μόνο με κατακόρυφη έλξη. Δεν επιτρέπονται γωνίες ανύψωσης άνω των 60° **6.0** ΤΡΟΠΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ **6.1** Πρέπει να βιδώνετε πάντα βίδες ίδιου τύπου και ίδιου μήκους. Δεν επιτρέπεται ο συνδυασμός βιδών διαφορετικού τύπου και μήκους. Επιτρέπονται αποκλειστικά και μόνο οι συμμετρικές διαμορφώσεις των βιδών που αναφέρονται στον πίνακα. Οι τιμές φορτίου που αναφέρονται στο δελτίο τεχνικών δεδομένων, στην περίπτωση μερικής στερέωσης, αναφέρονται στον αριθμό βιδών που χρησιμοποιούνται, ανεξάρτητα από την επιλεγμένη διαμόρφωση. **6.2** Παραδείγματα εφαρμογής. **7.0** ΓΩΝΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ **7.1** Όσο μεγαλύτερη είναι η γωνία ανύψωσης β, τόσο μεγαλύτερο είναι το φορτίο στις βίδες. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε πάντα δοκούς εξισορρόπησης για τη μείωση της γωνίας ανύψωσης στο ελάχιστο **7.2** Άνισο φορτίο στα σημεία αγκύρωσης λόγω της ασύμμετρης θέσης των πλακών μεταφοράς ως προς το κέντρο βάρους του φορτίου **7.3** Στην περίπτωση μεταφοράς γωνιακών στοιχείων, είναι πιθανό όλα τα σημεία ανύψωσης να μη φορτωθούν με τον ίδιο τρόπο. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η ικανότητα φορτίου της πλάκας μεταφοράς μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις διάφορες γωνίες ανύψωσης **8.0** ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΓΙΑ ΦΕΡΟΝΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ **8.1** Ανύψωση ξύλινου τοίχου / δοκού: Στατικά προσδιορισμένο σύστημα: Αριθμός αγκυρίων που θεωρούνται φέροντα $ar=2$ **8.2** Ανύψωση ξύλινου δαπέδου με βραχίονα: στατικά προσδιορισμένο σύστημα με γωνία: $ar = 4$ **8.3** Ανύψωση ξύλινου δαπέδου με τραβέρσα εξισορρόπησης: Στατικά προσδιορισμένο σύστημα ευθείας έλξης: $ar = 4$ **8.4** Ανύψωση ξύλινου δαπέδου χωρίς τραβέρσα εξισορρόπησης: Στατικά προσδιορισμένο σύστημα: $ar = 2$ ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ **9.0** ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ **9.1** ΤΑΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ: οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση. Μέτρηση ελάχιστων διαστάσεων τουλάχιστον μία φορά ετησίως $\varnothing_{\text{τύρ.}} \& C_{\text{αόχ.}}$ Πληροφορίες σχετικά με τον ετήσιο έλεγχο διατίθενται στον ιστότοπο www.rothoblaas.com. **ΟΧΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ!** Εάν μία από τις διαστάσεις δεν ικανοποιείται πλέον, εάν η πλάκα ή ο γάντζος έχει παραμορφωθεί, εάν ο γάντζος δεν περιστρέφεται πλέον ελεύθερα, εάν εμφανιστούν ανωμαλίες στη συγκόλληση, εάν οι ενδείξεις δεν είναι πλέον ευανάγνωστες ή εάν παρατηρηθούν άλλα ελαττώματα, η πλάκα μεταφοράς πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: σε ξηρό μέρος μακριά από επιθετικές ουσίες που θα μπορούσαν να καταστρέψουν το υλικό ή την επίστρωση. Σωστή απόρριψη της πλάκας μεταφοράς στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της **10.0** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ. Η δήλωση συμμόρφωσης σε άλλες γλώσσες σε συνδυασμό με τους σχετικούς αριθμούς σειρών και τις ημερομηνίες κατασκευής διατίθενται στον ιστότοπο www.rothoblaas.com.

ET **0.0** OHUTUSEESKIRJAD: Ohtlikud tööttingimused ja õnnetuste oht! Ebaõiged töövõtted võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi **1.0** TEHNILINE TEAVE **1.1** Tootekood **1.2** Maksimaalne kandevõime kilogrammides, sh minimaalne ohutustegur 4 : 1 nii puhta tõmbe (0°) kui ka puhta nihke (90°) suunas **1.3** Toote kaal **1.4** Pakendiüksus **1.5** Mõõtmised millimeetrites **2.0** TOOTE MÄRGISTUS **2.1** Tootja logo **2.2** Tootekood **2.3** Maksimaalne kandevõime **2.4** Tootmisaasta (AAAA) **2.5** Searianumber XXXY **2.6** Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit **2.7** CE-märgis **3.0** ÜLDINE OHUTUSINFO **3.1** Enne kasutamist tuleb kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda ja veenduda, et sellest on aru saadud. Kasutusjuhend peab olema kasutajale alati kättesaadav. Kasutaja peab olema saanud koolituse ehitusplatsidel ohutuse ja töstmise alal **3.2** Isikukaitsevahendeid tuleb kanda kooskõlas kohalike eeskirjadega **3.3** Enne iga töstmist tuleb kõiki elemente kontrollida defekte, materjali väsimusest või hõõrdumisest tingitud kahjustuste suhtes. Vaata ka märgnet nr. 9.0. Kui transpordiplaat on kahjustunud, tuleb toode kohe kasutusse kõrvaldada ning seda ei tohi enam kasutada. **3.4** Koormat, millel asuvad üksikud mittekinnitatud esemed, ei tohi transportida **3.5** Inimeste transportimine on keelatud. Tõstetud koormuse all seismine on keelatud. Hoidke tõstetavast koormast ohutusse kaugusesse **3.6** Transporditavat eset tuleb pidevalt kontrollida ja ebakorrapärasuste (nt praksuvate helide) korral see viivitamatult maha panna **4.0** SOBIVAD KRUVID **4.1** RAPTOR MAXI puhul

saab kasutada ainult originaalsete Rothoblaas kruvide näidatud mõõtmeid. Ohutuse tagamiseks võib kruvisid **HBSPL** ja **VGS** kasutada ainult ühe käitlemistoiingu jaoks. Ainult **VGS PL** tüüpi kruvisid saab teatud tingimustel transportida korduskasutatavate vahenditega. Vaadake kruvide kohta käivaid konkreetseid juhiseid.

4.2 Kruvikoormustabelite kohta vaadake tehnilist andmelehte, mis on saadaval veebisaidil www.rothoblaas.com.

4.3 Kruvi tuleb sisse keerata sirgelt ja vältida painutamist.

4.4 Täiskeermega VGS-kruvisid süvitatava peaga saab kasutada ainult koos HUS-seibiga.

4.5 Kruvide pingutamisel tuleb olla ettevaatlik ja mitte ületada maksimaalset pingutusmomenti. Mitte kasutada löökkkruikeerajat.

4.6 Enne transportiplaadi kinnitamist kontrollige, et tehnilisel andmelehel toodud minimaalsest servakaugusest oleks kinni peetud.

5.0 LAADIMISUUNISED Maksimaalne kandevõime saavutatakse ainult vertikaalse tõmbamise korral. Tõstenurgad üle 60° ei ole lubatud.

6.0 PAIGALDUSMEETODID.

6.1 Keerake alati sisse sama tüüpi ja pikkusega kruvid. Erinevat tüüpi ja pikkusega kruvide kasutamine ei ole lubatud. Lubatud on ainult tabelis näidatud sümmeetrilised kruvikonfiguratsioonid. Tehnilisel andmelehel näidatud koormusväärtused osalise kinnituse korral viitavad kasutatud kruvide arvule, olenemata valitud konfiguratsioonist.

6.2 Kasutusnäited.

7.0 TÖSTENURK.

7.1 Mida suurem on tõstenurk β , seda suurem langev koormus. Võimaluse korral kasutage tõstenurga minimeerimiseks alati tasakaalustavaid talasid.

7.2 Ebavõrdne koormus kinnituspunktidelt kandeplaatide asümmeetrilise asukoha tõttu koormuse raskuskeskme suhtes.

7.3 Nurga all olevate elementide transportimisel on võimalik, et kõiki tõstepunkte ei koormata võrdset. Oluline on märkida, et kandeplaadi kandevõime võib olla erinevate tõstenurkade korral erinev.

8.0 KANDESÜSTEEMI NÄITED.

8.1 Puidust paneeli / tala tõstmine: Statistikapõhine: näitepõhine kandurite arv, $n = 2$.

8.2 Puitpaneeli tõstmine klapphoovaga: staatiliselt määratud süsteem nurgaga: $n = 4$.

8.3 Puitpõranda tõstmine koos tasakaalustajaga: Statistikapõhine: otseandisid veojõud: $n = 4$.

8.4 Puitpõranda tõstmine tasakaalustajata: Mittestatistikapõhine: $n = 2$.

MITTESOOVITATAV

9.0 HOOLDUS JA REGULAARNE KONTROLL: enne iga kasutuskorda tuleb toode üle vaadata. Minimaalsuurust tuleb mõõta vähemalt kord aastas $\varnothing_{\max}$ & $\varnothing_{\min}$. Iga-aastane kontrolliaruanne on kättesaadav aadressil www.rothoblaas.com.

REMONT PUUDUB! Kui üks mõõtmest ei ole enam nõuete kohane, keevitusel on pragusid, kiri ei ole enam loetav või on näha muud defekte, tuleb transportiplaat välja vahetada.

SÄILITAMINE: kuivas kohas, eemal ohtlikest ainetest, mis võivad materjali või katet kahjustada. Transportiplaadi nõuetekohane kasutusest kõrvaldamine selle kasutusaja lõppedes.

10.0 VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni teised keeled koos vastavate seerianumbrite ja tootmiskuupäevadega on saadaval veebisaidil www.rothoblaas.com.

- FI**
- 0.0** TURVALLISUSMÄÄRÄYKSET: Vaaralliset käyttöolosuhteet ja onnettomuusriskit! Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- 1.0** TEKNISET TIEDOT.
- 1.1** Tuotekoodi.
- 1.2** Enimmäiskuormituskapasiteetti kilogrammina, mukaan lukien 4:1:n vähimmäisturvakerroin sekä puhtaassa vetosuunnassa (0°) että puhtaassa leikkaussuunnassa (90°).
- 1.3** Tuotteen oma paino.
- 1.4** Pakkausyksikkö.
- 1.5** Mitat millimetreinä.
- 2.0** TUOTEMERKINNÄT.
- 2.1** Valmistajan logo.
- 2.2** Tuotekoodi.
- 2.3** Enimmäiskantavuus.
- 2.4** Valmistusvuosi (VVVV).
- 2.5** Sarjanumero XXYX.
- 2.6** Lue käyttöohje ennen käyttöä.
- 2.7** CE-merkintä.
- 3.0** YLEISET TURVALLISUUSTIEDOT.
- 3.1** Käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä ennen käyttöä. Käyttöohjeen on aina oltava käyttäjän saatavilla. Käyttäjälle on annettava koulutusta työmaan turvallisuudesta ja nostotöistä.
- 3.2** Henkilönsuojaimia on käytettävä paikallisten määräysten mukaisesti.
- 3.3** Ennen jokaista nostoa kaikki osat on tarkastettava mahdollisten vikojen, materiaalin kulumisen tai hankautumisen aiheuttamien vaurioiden varalta. Katso myös huomautus 9.0. Jos kuljetuslevy on vaurioitunut, tuote on välittömästi hävitettävä, eikä sitä voi enää käyttää.
- 3.4** Kuormia, joissa on yksittäisiä irrallaan olevia esineitä, ei saa kuljettaa.
- 3.5** Ihmisten kuljetttaminen ei ole sallittua. Kukaan ei saa koskaan olla nostetun kuorman alla. Pidä turvaväli nostettuun kuormaan.
- 3.6** Kuljetettavaa kappaletta on tarkkailtava jatkuvasti, ja se on laskettava välittömästi maahan, jos havaitaan poikkeamia (esim. "halkeamisääniä").
- 4.0** SOVELTUVAT RUUVIT.
- 4.1** RAPTOR MAXI -laitteessa saa käyttää ainoastaan määrättyjä Rothoblaas-alkuperäisruuvien kokoja. Turvallisuussyistä **HBSPL**- ja **VGS**-ruuveja saa käyttää vain yhden siirtotomionpiteen ajan. Ainoastaan **VGS PL**-tyyppisiä ruuveja voidaan käyttää uudelleen kuljetukseen tietyissä olosuhteissa. Katso ruuvien erityisohjeet.
- 4.2** Voit tarkistaa ruuvien kuormitustaulukot teknisestä tiedotteesta, joka on saatavilla osoitteessa www.rothoblaas.com.
- 4.3** Ruuvi on kiristettävä suorassa asennossa, jotta se ei taivu.
- 4.4** VGS-kokokierteisiä ruuveja, joissa on uppokanta, voidaan käyttää vain yhdessä HUS-aluslevyn kanssa.
- 4.5** Ruuvien kiinnityksessä on huolehdittava siitä, ettei suurinta sallittua kiristysmomenttia ylitetä. Ei iskuruuvinvääntäjää.
- 4.6** Ennen kuljetuslevyn kiinnittämistä on tarkistettava, että teknisissä tiedoissa mainittuja vähimmäisetäisyyksiä reunoista on noudatettu.
- 5.0** KUORMITUSUUNNAT Suurin kuormituskapasiteetti saadaan ainoastaan pystysuuntaisessa vedossa. Yli 60 asteen nostokulmat eivät ole sallittuja.
- 6.0** ASENNUSTAVAT.
- 6.1** Käytä aina samaa tyyppiä ja samaa pituutta olevia ruuveja. Erilaisia ja eripituuisia ruuveja ei saa yhdistää. Ainoastaan taulukossa esitetyt symmetriset ruuvikokoonpanot ovat sallittuja. Teknisissä tiedoissa ilmoitetut kuormitusarvot koskevat osittaisessa kiinnityksessä käytettyjen ruuvien lukumäärää riippumatta tullesta kokoonpanosta.

6.2 Asennusesimerkkejä **7.0** NOSTOKULMA, **7.1** mitä suurempi nostokulma β , sitä suurempi ruuveihin kohdistuva kuormitus. Käytä aina, jos mahdollista, tasapainotuspalkkeja nostokulman minimoimiseksi **7.2** Epätasainen kuormitus kiinnityspisteissä, koska kantolevyt ovat epäsymmetrisesti sijoitettu kuorman painopisteeseen nähden **7.3** Kulmaelementtejä kuljetettaessa on mahdollista, että kaikki nostopisteet eivät kuormitu samalla tavalla. On tärkeää huomata, että kuljetuslevyn kantavuus voi vaihdella eri nostokulmilla **8.0** ESIMERKKEJÄ KANTAVISTA JÄRJESTELMISTÄ **8.1** Puuseinän/-palkin nostaminen: Staattisesti määritetty järjestelmä: Niiden kiinnityspisteiden lukumäärä, joiden oletetaan olevan kuormannostolla varustettuja $n=2$ **8.2** Puukaton nosto keinuviivalla: staattisesti määritetty järjestelmä, jossa kulma: $n = 4$ **8.3** Puukaton nostaminen tasapainotuspalkin avulla: Staattisesti määritetty järjestelmä, suora veto: $n = 4$ **8.4** Puukaton nosto ilman tasapainottavaa palkkia: Järjestelmä staattisesti määrittelemätön: $n = 2$ **9.0** HUOLTO ja SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET: silmämääräinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa. Vähimmäiskoon mittaus vähintään kerran vuodessa $\varnothing_{\max}$ & $c_{\min}$. Vuotuinen tarkastuskertomus saatavilla osoitteessa www.rothoblaas.com. **EI KORJAUSTA!** Jos jokin mitta ei enää täyty, levy tai koukku on vääntynyt, koukku ei enää pyöri vapaasti, hitsauskohdassa on halkeamia, teksti ei ole enää luettavaa tai havaitaan muita vikoja, kuljetuslevy on vaihdettava välittömästi. VAROINTI: kuivassa paikassa ja loitolla aggressiivisista aineista, jotka voivat vahingoittaa materiaalia tai pinnoitetta. Kuljetuslevyn asianmukainen hävittäminen sen käyttöiän päätyttyä **10.0** VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Muut vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kieli-versiot sekä niihin liittyvät sarjanumerot ja valmistuspäivät ovat saatavilla verkkosivustolla www.rothoblaas.com.

HR

0.0 SIGURNOSNA UREDBA: opasni uvjeti rada i opasnost od nezgoda! Nepropisan rad može biti uzrokom teških tjelesnih ozljeda **1.0** TEHNIČKE INFORMACIJE **1.1** Šifra proizvoda **1.2** Najveća nosivost u kg, uključujući minimalan čimbenik sigurnosti 4 : 1 bilo u smjeru čiste vuče (0°), bilo čistog smika (90°) **1.3** Težina samog proizvoda **1.4** Jedinica ambalaže **1.5** Dimenzije u mm **2.0** OZNAKE PROIZVODA **2.1** Logotip proizvođača **2.2** Šifra proizvoda **2.3** Najveća nosivost **2.4** Godina proizvodnje (GGGG) **2.5** Broj serije XXXY **2.6** Pročitajte priručnik prije upotrebe **2.7** Oznaka CE **3.0** OPĆE INFORMACIJE O SIGURNOSTI **3.1** Priručnik treba pročitati i razumjeti prije upotrebe. Priručnik uvijek mora biti na raspolaganju korisniku. Korisnik mora biti osposobljen glede sigurnosti na gradilištu i glede podizanja **3.2** Osobna zaštitna oprema treba se nositi u skladu s lokalnim propisima **3.3** Prije svakog podizanja svi elementi moraju se provjeriti da bi se vidjelo ima li mogućih nedostataka, oštećenja nastalih zbog zamora materijala ili abrazije. Također pogledajte napomenu 9.0. Ako je prijevozna ploča oštećena, proizvod se mora odmah baciti i više se ne može upotrebljavati. **3.4** Tereti na kojima se nalaze pojedinačni pomični predmeti ne smiju se prevoziti **3.5** Nije dopušten prijevoz ljudi. Ispod podignutog tereta nikada se ne smiju nalaziti osobe. Održavajte sigurnosnu udaljenost od podignutog tereta **3.6** Element koji se prevozi treba stalno kontrolirati i odmah staviti na tlo u slučaju nepravilnosti (npr. „zvuka nastanka pukotina“) **4.0** PRIKLADNI VIJCI **4.1** Uz RAPTOR MAXI smiju se upotrebljavati samo navedene dimenzije originalnih vijaka rothoblaas. Zbog sigurnosti vijci HBSPL i VGS smiju se upotrijebiti za samo jedan postupak pomicanja. Samo vijci tipa VGS PL smiju se višekratno upotrijebiti za prijevoz u posebnim uvjetima. Pogledajte konkretne upute vijaka. **4.2** Tablice opterećenja vijaka potražite na tehničkom listu koji je dostupan na mrežnom mjestu www.rothoblaas.com **4.3** Vijak se mora stegnuti ravno i treba izbjegavati svijanje **4.4** Vijci VGS s punim navojem s upuštеном glavom smiju se upotrebljavati samo u kombinaciji s podloškom HUS **4.5** Pri pričvršćivanju vijaka treba paziti da ne premašite maksimalan okretni moment stezanja. Zabranjeno je stezanje ubodnom bušilicom **4.6** Prije nego što pričvrstite prijevoznu ploču, potvrdite da su minimalne udaljenosti od rubova u skladu s tehničkim listom **5.0** SMJER TERETA Maksimalna nosivost postize se samo okomitom vučom. Nisu dopušteni kutovi podizanja veći od 60° **6.0** NAČINI UGRADNJE **6.1** Neophodno je uvijek stezati vijke iste vrste i iste dužine. Nije dopušteno kombinirati vijke različite vrste i dužine. Dopuštene su samo konfiguracije u skladu s vjicama koje su navedene u tablici. Vrijednosti opterećenja navedeni na tehničkom listu u slučaju djelomičnog pričvršćivanja odnose se na broj upotrijebljenih vijaka, neovisno o odabranoj konfiguraciji. **6.2** Primjeri primjene **7.0** KUT PODIZANJA **7.1** Što je veći kut podizanja β , to je veće opterećenje na vjicama. Ako je moguće, uvijek upotrebljavajte grede za uravnoteženje da biste što više smanjili kut podizanja **7.2** Nejednako opterećenje na sidrišnim točkama zbog asimetričnog položaja prijevoznih ploča u odnosu na težište opterećenja **7.3** U slučaju prijevoza kutnih elemenata moguće je da sve točke podizanja ne budu jednako opterećene. Važno je napomenuti da kapacitet opterećenja prijevozne ploče može varirati ovisno o različitim kutovima podizanja **8.0** PRIMJERI NOSIVIH SUSTAVA **8.1** Podizanje drvenog zida / drvene grede: statički određen sustav: broj sidrišta koja bi trebala biti nosiva: 2 **8.2** Podizanje drvenog poda pokretnom polugom: sustav statički određen kutom: 4 **8.3** Podizanje drvenog poda ravnotežnom prečkom: sustav statički određen ravnom vučom: 4 **8.4** Podizanje drvenog poda bez ravnotežne prečke: statički neodređen sustav: 2 **NIJE PREPORUČLJIVO** **9.0** ODRŽAVANJE I REDOVITE PROVJERE: vizualni pregled prije svake upotrebe. Mjerenje minimalnih dimenzija najmanje jednom godišnje $\varnothing_{\max}$ i $c_{\min}$. Godišnje izvješće o kontroli dostupno je na mrežnom mjestu

www.rothoblaas.com. **NEMA POPRAVLJANJA!** Ako jedna od dimenzija više nije zadovoljena, ako su ploča ili kuka deformirane, ako se kuka više ne okreće slobodno, ako postoje pukotine, ako slova više nisu čitljiva ili se uoče drugi nedostaci, prijevoznu ploču treba odmah zamijeniti. **SKLADIŠTENJE:** na suhom mjestu i daleko od agresivnih tvari kojima bi se mogao oštetiti materijal ili premaz. Pravilno zbrinjavanje prijevozne ploče na kraju njezina životnog vijeka **10.0** **IZJAVA O SUKLADNOSTI.** Ostali jezici izjave o sukladnosti s pripadajućim serijskim brojevima i datumima proizvodnje dostupni su na mrežnom mjestu www.rothoblaas.com.

HU **0.0** **BIZTONSÁGI SZABÁLYZAT:** Veszélyes munkakörülmények és balesetvesztés! A nem megfelelő munkavégzés súlyos személyi sérülést okozhat **1.0** **MŰSZAKI INFORMÁCIÓK** **1.1** Termékkód **1.2** Maximális terhelhetőség kg-ban, beleértve a minimális 4:1 arányú biztonsági tényezőt, mind a tiszta húzó (0°), mind a tiszta nyíró terhelés (90°) irányban **1.3** A termék önsúlya **1.4** Csomagolási egység **1.5** Méretek mm-ben **2.0** **TERMÉKJELÖLÉSEK** **2.1** Gyártó logója **2.2** Termékkód **2.3** Maximális terhelhetőség **2.4** Gyártási év (YYYY) **2.5** Sorozatszám **2.6** A használat előtt olvassa el a kézikönyvet **2.7** CE-jelölés **3.0** **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK** **3.1** A kézikönyvet használat előtt el kell olvasni és meg kell érteni. A kézikönyvet mindig a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. A felhasználót oktatásban kell részesíteni az építési terület biztonságára és az emelési műveletekre vonatkozóan **3.2** A helyi előírásoknak megfelelően egyéni védőfelszerelést kell viselni **3.3** Minden emelési művelet előtt valamennyi elemet ellenőrizni kell a hibák, az anyagfáradás vagy kopás miatti sérülések tekintetében. Lásd még a 9.0. megjegyzést. Ha a szállítólemez megsérül, a terméket azonnal ki kell selejtezi és a továbbiakban nem használható. **3.4** Az olyan terhek, amelyeken nem rögzített elemek vannak, nem szállíthatók **3.5** Személyek szállítása nem megengedett. Soha nem tartózkodhat senki a felemelt teher alatt. Tartsa be a biztonsági távolságot a felemelt teherrel **3.6** A szállítandó tárgyat folyamatosan ellenőrizni kell, és rendelkezéseket (pl. „repedést jelző zajok”) esetén azonnal a talajra kell helyezni **4.0** **ALKALMAS CSAVAROK** **4.1** A **RAPTOR MAXI** termékhez csak az eredeti rothoblaas csavarok megadott méretei használhatók. Biztonsági okokból a **HBSPL** és **VGS** csavarok csak egy mozgatósi művelethez használhatók. Csak a **VGS PL** típusú csavarokat lehet újra felhasználni a szállításhoz, meghatározott feltételek mellett. Olvassa el a csavara vonatkozó utasításokat. **4.2** A csavarok terhelési táblázatait lásd a www.rothoblaas.com oldalon elérhető műszaki adatlapon. **4.3** A csavart egyenesen kell behajítani, ne legyen ferde **4.4** A végigmenetes, süllyesztett fejű **VGS** csavarok csak **HUS** alátéttel együtt használhatók **4.5** A csavarok rögzítésekor ügyelni kell arra, hogy ne lépje túl a maximális meghúzási nyomatékot. Ne használjon ütfúró csavarbehajtót **4.6** A szállítólemez rögzítése előtt ellenőrizze, hogy a szélektől való, a műszaki adatlapon megadott minimális távolságokat betartotta-e **5.0** **TERHELÉSI IRÁNYOK** A maximális terhelhetőség csak függőleges húzással érhető el. A 60°-nál nagyobb emelési szögek nem megengedettek **6.0** **FELSZERELÉSI MÓDOK** **6.1** Mindig azonos típusú és hosszúságú csavarokat kell becsavarni. A különböző típusú és hosszúságú csavarok kombinálása nem megengedett. Kizárólag a táblázatban megadott szimmetrikus csavarkombinációk megengedettek. A műszaki adatlapon megadott terhelhetőségi értékek részleges rögzítés esetén az alkalmazott csavarok számára vonatkoznak, a választott konfigurációtól függetlenül. **6.2** Alkalmazási példák **7.0** **EMELESI SZÖG** **7.1** Minél nagyobb a β emelési szög, annál nagyobb a csavarok terhelése. Ha lehetséges, mindig használjon kiegyensúlyozó gerendákat az emelési szög minimalizálása érdekében **7.2** A rögzítési pontok egyenletlen terhelése a szállítólemezeknek a teher súlypontjához viszonyított aszimmetrikus helyzete miatt **7.3** Sarokelemek szállításakor előfordulhat, hogy nem minden emelési pont terhelése egyforma. Fontos megjegyezni, hogy a szállítólemez teherbírása különböző emelési szögek esetén eltérő lehet **8.0** **PÉLDÁK TEHERHORDÓ SZERKEZETI RENDSZEREKRE** **8.1** Fa fali elem/gerenda emelése: Statikailag meghatározott rendszer: A teherhordónak feltételezett rögzítések száma $n=2$ **8.2** Fafödém emelése teherhordó rúddal: statikailag meghatározott rendszer szöggel: $n=4$ **8.3** Fafödém emelése kiegyensúlyozó gerendával: Statikailag meghatározott rendszer egyenes húzás: $n=4$ **8.4** Fafödém emelése kiegyensúlyozó gerenda nélkül: Statikailag nem meghatározott rendszer: $n=2$ **NEM AJÁNLOTT** **9.0** **KARBANTARTÁS ÉS RENDSZERES ELLENŐRZÉS:** ellenőrzés szemrevételezéssel minden használat előtt. A minimális méretek mérésénél évente egyszer $\varnothing_{max}$ és c_{min} . Az éves ellenőrzési jelentés elérhető a www.rothoblaas.com honlapon. **NEM JAVÍTHATÓ!** Ha valamelyik méretre vonatkozó követelmény már nem teljesül, a lemez vagy az emelőkampó deformálódott, az emelőkampó már nem forog szabadon, a hegesztésen repedések vannak, a felirat nem olvasható vagy egyéb hibák észlelhetők, akkor a szállítólemez haladéktalanul ki kell cserélni. **TÁROLÁS:** száraz helyen és olyan agresszív anyagoktól távol, amelyek károsíthatják az anyagot vagy a bevonatot. A szállítólemez megfelelő ártalmatlanítása a hasznos élettartama végén **10.0** **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.** A megfelelőségi nyilatkozat más nyelvű fordításai a megfelelő sorozatszámokkal és gyártási időpontokkal megtalálhatók a www.rothoblaas.com honlapon.

IS **0.0** **ÖRYGGISREGLUR:** Hættuleg notkunarskilyrði og slysaætta! Óviðeigandi notkun getur valdið alvarlegum líkamstjónum **1.0** **TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR** **1.1** Vörunúmer **1.2** Hámarksburðargeta

(kg), með lágmarksöryggisstuðlinum 4:1 bæði fyrir beint togálág (0°) og hreint skurðálág (90°) **1.3** Vöruvigt **1.4** Pökkunareining **1.5** Mál (mm) **2.0** VÖRUMERKINGAR **2.1** Merki framleiðanda **2.2** Vörunúmer **2.3** Hámarksburðargeta **2.4** Framleiðsluár (YYYY) **2.5** Raðnúmer XYYY **2.6** Lesið leiðbeiningarhandbókina fyrir notkun **2.7** CE-merking **3.0** ALMENNAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR **3.1** Lesa verður leiðbeiningarhandbókina og skilja hana áður en varan er notuð. Handbókin skal ávallt vera aðgengileg notandanum. Notandinn verður að hafa fengið þjálfun í öryggi á vinnustað og lyftiaðgerðum **3.2** Nota skal persónuhlífar í samræmi við gildandi staðbundnar reglur **3.3** Fyrir hverja lyftiaðgerð skal athuga alla ihluti með tilliti til galla, skemmda af völdum efnisþreytu eða slits. Sjá einnig athugasemd 9.0. Ef flutningsplatan skemmist verður að farga vörunni tafarlaust og hana má ekki lengur nota. **3.4** Ekki má flytja byrðar sem lausar einingar liggja á **3.5** Óheimilt er að flytja fólk. Enginn maður skal nokkurn tíma vera undir lyftri byrði. Haldið öruggri fjarlægð frá lyftri byrði **3.6** Fylgjast skal stöðugt með hlutnum sem flytja á og leggja hann tafarlaust niður ef vart verður við frávik (t.d. „brakhljóð“) **4.0** HENTUGAR SKRÚFUR **4.1** Aðeins er heimilt að nota tilgreindar stærðir upprunalegu Rotho Blaas-skrúfa með **RAPTOR MAXI**. Af öryggisástæðum má aðeins nota **HBSPL** og **VGS** skrúfur fyrir eina lyftingu. Aðeins **VGSPL** skrúfur eru endurnýtanlegar til flutnings við tilteknar aðstæður. Leita skal í sérteknum leiðbeiningum fyrir skrúfuna. **4.2** Fyrir álagstöflur fyrir skrúfukerfið, sjá tækniblaðið á www.rothoblaas.com **4.3** Skrúfuna skal skrúfa beint niður og forðast að beygja hana. **4.4** Skrúfur af gerðinni VGS með fullum skrúfugangi og niðursenknum haus má aðeins nota ásamt HUS-skífu **4.5** Við festingu skrúfanna skal gæta þess að fara ekki yfir hámarksþerðitögu. Ekki nota höggskrúfuvél **4.6** Áður en flutningsplatan er fest skal ganga úr skugga um að lágmarksfjarlægðir frá brúnum samkvæmt tækniblaðinu séu virtar. **5.0** LYFTISTEFNUR Hámarksburðargeta næst aðeins við lóðréttu lyftingu. Lyftihorn sem eru meiri en 60° eru ekki leyfð. **6.0** UPPSETNINGARMÖGULEIKAR. **6.1** Óheimilt er að nota skrúfur af mismunandi gerðum eða lengdum saman. Óheimilt er að nota skrúfur af mismunandi gerðum eða lengdum saman. Aðeins eru leyfðar samhverfar skrúfuppsætningar sem sýndar eru í töflunni. Þegar fest er að hluta til miðast álagsgildin sem tilgreind eru í tækniblaðinu við fjölda þeirra skrúfa sem notaðar eru, óháð valinni uppsætningu. **6.2** Dæmi um notkun: **7.0** LYFTIHORN **7.1** Því stærra sem lyftihornið þer, því meira álag á skrúfuna. Notið jafnvægisbitann ávallt ef mögulegt er til að lágmarka lyftihornið **7.2** Ójafnt álag á festipunktana getur komið fram vegna ósamhverfar staðsetningar flutningsplatananna miðað við þyngdarmiðu byrðarinnar **7.3** Við flutning á hallandi einingum er ekki víst að allir lyftipunktar beri jafnt álag. Mikilvægt er að hafa í huga að burðargeta flutningsplötunnar getur verið breytileg eftir lyftihorninu **8.0** DÆMI UM BURÐARKERFI **8.1** Lyfta timburveggji/-bita: Stöðuákvörðunarkerfi: Fjöldi festipunkta sem gert er ráð fyrir að beri álag $n=2$ **8.2** Lyfta timburplötu með jafnvægisbita: Statískt ákvarðanlegt kerfi með horni: $n=4$ **8.3** Lyfta timburplötu með jafnvægisbita: Statískt ákvarðanlegt kerfi með beinu togálági: $n=4$ **8.4** Lyfta timburplötu án jafnvægisbita: Statískt óákvæðanlegt kerfi: $n=2$ **EKKI MÆLT MED** **9.0** VIÐHALD OG REGLULEGAR SKOÐANIR: Sjónræn skoðun fyrir hverja notkun. Mæling á lágmarks málum að minnsta kosti einu sinni á ári $\varnothing_{max}$ og C_{min} . Árleg skoðunarskýrsla er aðgengileg á www.rothoblaas.com. **ENGAR VIÐGERÐIR!** Ef einhver vidd uppfyllir ekki lengur kröfur, ef platan eða krókurinn er aflagaður, ef krókurinn snýst ekki lengur óhindrað, ef virinn sýnir sprungur, ef merkingin er ekki lengur læsileg eða ef aðrir gallar koma í ljós skal tafarlaust skipta um flutningsplötuna. GEYMSLA: Á þurrum stað og fjarri ætandi efnum sem gætu skemmt efnið eða húðunina. Rétt förgun flutningsplötunnar að loknum endingartíma hennar **10.0** SAMRÆMISFYRLÝSING. Áðrar tungumálaútgáfur af samræmisfyrirlysingunni, þar á meðal tengd raðnúmer og framleiðsludagsetningar, eru aðgengilegar á www.rothoblaas.com.

LT **0.0** SAUGOS NUOSTATAI: Pavojojnos eksploataavimo sąlygos ir nelaimingų atsitikimų pavojus! Netinkamas darbas gali sukelti rimtus sužalojimus **1.0** TECHNINĖ INFORMACIJA **1.1** Produkto kodas **1.2** Didžiausia apkrova, kg, įskaitant mažiausią saugos koeficientą 4:1 tiek gryo tempimo (0°), tiek gryo (90°) įgijimo kryptimis **1.3** Produkto svoris **1.4** Pakavimo vienetas **1.5** Matmenys, mm **2.0** PRODUKTO ŽYMĖJIMAS **2.1** Gamintojo logotipas **2.2** Produkto kodas **2.3** Didžiausia apkrova **2.4** Pagaminimo metai (MMMM) **2.5** Serijos numeris XYYY **2.6** Prieš naudojimą perskaitykite vadovą **2.7** CE žymėjimas **3.0** BENDROJI SAUGOS INFORMACIJA **3.1** Prieš naudojimą vadovą reikia perskaityti ir suprasti. Vadovas visada turi būti prieinamas naudotojui. Naudotojas turi būti apmokytas saugos statybvietėje ir kėlimo **3.2** Asmeninės apsaugos priemonės turi būti dėvimos laikantis vietinių taisyklių **3.3** Prieš kiekvieną kėlimą reikia patikrinti kiekvieną elementą ir įsitikinti, kad nėra defektų, pažeidimų dėl medžiagos nuovargio ar dilimo. Taip pat žr. punktą 9.0. Jei transportavimo plokštė yra pažeidžiama, produktą būtina nedelsiant pašalinti, jo naudoti negalima. **3.4** Negalima gabenti krovinį, ant kurių yra pavienių palaidų daiktų **3.5** Draudžiama gabenti žmones. Po pakeltų kroviniių stovėti griežtai draudžiama. Laikykites saugaus atstumo nuo pakeltų krovinio **3.6** Vežamas elementas turi būti nuolat tikrinamas, o pastebėjus bet kokius nukrypimus (pvz., „trūkių keliamus garsus“) – nedelsiant nuleistas ant žemės **4.0** TINKAMI VARŽTAI **4.1** Su **RAPTOR MAXI** galima naudoti tik nurodytus originalių Rothoblaas varžtų matmenis. Saugumo sumetimais **HBSPL** ir **VGS**

varžtai gali būti naudojami tik vienam kėlimo veiksmui atlikti. Tik **VGS PL** varžtai gali būti pakartotinai naudojami transportavimui tam tikromis sąlygomis. Skaitykite konkrečias varžtų instrukcijas. **4.2** Varžtų apkrovos lenteles rasite duomenų lape, kurį galima rasti svetainėje www.rothoblaas.com **4.3** Varžtas turi būti įsuktas tiesiai, vengiant lenkimo **4.4** VGS įleidžiamus varžtus galima naudoti tik kartu su HUS poveržle **4.5** Tvirtinant varžtus, reikia pasirūpinti, kad nebūtų viršytas didžiausias sukimo momentas. Nenaudokite smūginio sukutuvo **4.6** Prieš pritvirtinami transportavimo plokštę, patikrinkite, ar laikomasi techninėje specifikacijoje nurodytų mažiausių atstumų nuo kraštų **5.0** APKROVOS KRYPTYS Didžiausia apkrova pasiekama tik esant vertikaliai traukai. Kėlimo kampai negali viršyti 60° **6.0** MONTAVIMO BŪDAI **6.1** Visada turėtumėte sukti to paties tipo ir ilgio varžtus. Neleidžiama derinti skirtingų tipų ir ilgių varžtų. Leidžiamos tik lentelėje nurodytos simetriškos varžtų konfigūracijos. Techniniuose duomenyse nurodytos apkrovos vertės, esant da-
liniam tvirtinimui, priklauso nuo naudojamų varžtų skaičiaus, nepriklausomai nuo pasirinktos konfigūracijos. **6.2** Taikymo pavyzdžiai **7.0** KĖLIMO KAMPAS **7.1** Kuo didesnis kėlimo kampas β , tuo didesnė varž-
tų apkrova. Jei įmanoma, visada naudokite subalansavimo siją, kad iki minimumo sumažintumėte kėlimo kam-
pą **7.2** Nelygi apkrova tvirtinimo taškuose dėl transportavimo plokščių asimetrijos padėties krovinio
svorio centro atžvilgiu **7.3** Vežant kampinius elementus, gali būti, kad ne visi kėlimo taškai bus apkrauti
vienodai, Svarbu atsiminti, kad transportavimo plokštės kėlimo apkrova gali skirtis dėl skirtingų kėlimo kampų
8.0 LAIKANČIŲJŲ SISTEMŲ PAVYDŽIAI **8.1** Medinės sienos / sijos kėlimas: Statiskai nustatyta sistema:
Tvirtinimo įtaisų, laikomų laikiniais, skaičius $n=2$ **8.2** Medinės perdangos kėlimas su svirtimi: statiskai
apibrėžta sistema su kampu: $n = 4$ **8.3** Medinės perdangos kėlimas su balansavimo sija: Statiskai nustatyta
tiesias traukimo sistema: $n = 4$ **8.4** Medinės perdangos kėlimas be balansavimo sijos: Statiskai nenustatyta
sistema: $n = 2$ NEREKOMENDUOJAMA **9.0** REGULIARI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR PATIKROS: vizuali patikra
prieš kiekvieną naudojimą. Mažiausių matmenų matavimas mažiausiai kartą per metus ϕ_{max} & c_{min} . Metinės
patikros ataskaita prieinama svetainėje www.rothoblaas.com **JOKIŲ TAISYMU!** Jei vienas iš matmenų nebe-
tenkinamas, plokštė ar kabelis deformuojasi, kabelis nebesukasi laisvai, suvirinimo siūlėje yra įtrūkimų, užrašas
nebeįskaitomas ar pastebimi kiti defektai, transportavimo plokštę reikia nedelsiant pakeisti. SĄDELIAVIMAS:
sausioje vietoje ir toliau nuo agresyvių medžiagų, galinčių pažeisti medžiagą ar dangą. Tinkamas transporta-
vimo plokštės šalinimas pasibaigus naudingam jos gyvavimo laikui **10.0** ATITIKTIES DEKLARACIJA. Kitos
atitikties deklaracijos kalbos su atitinkamais serijos numeriais ir pagaminimo datomis pateikiamos www.rothoblaas.com svetainėje.

LV **0.0** DROŠIBAS NOTEIKUMI: bistami eksploatacijos apstākļi un negadījumu risks! Nepareizs darbs var izraisīt nopietnus miesas bojājumus **1.0** TEHNISKĀ INFORMĀCIJA **1.1** Produkta kods **1.2** Maksimālā slodzes izturība kg, ieskaitot minimālo drošības koeficientu 4:1 gan tīras stiepes (0°), gan tīras bīdes (90°) virzienā **1.3** Produkta paša svars **1.4** Lepakojuma vienība **1.5** Izmēri mm **2.0** PRODUKTA MARĶĒJUMI **2.1** Ražotāja logotips **2.2** Produkta kods **2.3** Maksimālā kravnesība **2.4** Ražošanas gads (GGGG) **2.5** Sērijas numurs XXYY **2.6** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju **2.7** CE marķējums **3.0** VISPĀRĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA **3.1** Pirms lietošanas ir jāizlasa un jāsaprot rokasgrāmata. Rokasgrāmata vienmēr jābūt pieejamai lietotājam. Lietotājam jābūt apmācītam drošībā būvlaukumos un celšanas darbos. **3.2** Individuālie aizsardzības līdzekļi jāvalkā saskaņā ar vietējiem noteikumiem **3.3** Pirms katras pacelšanas visi elementi jāpārbauda, vai tiem nav defektu, bojājumu, kas radušies materiāla noguruma vai nodiluma rezultātā. Skatīt arī piezīmi 9.0. Ja transportēšanas āķis ir bojāts, izstrādājums nekavējoties jānoņem un to vairs nevar izmantot. **3.4** Kravas, uz kurām atrodas atsevišķi kustīgi priekšmeti, nedrīkst transportēt **3.5** Cilvēku transportēšana nav atļauta. Nevienam cilvēkam nedrīkst atstāties zem paceltas kravas. Ievērojiet drošu attālumu no paceltas kravas. **3.6** Pārvađājamais priekšmets ir pastāvīgi jāpārbauda un nekavējoties jānolāiz uz zemes neatbilstību gadījumā (piemēram, "krakšķošanas skaņas"). **4.0** PIEMĒROTAS SKRŪVES **4.1** Ar RAPTOR MAXI var izmantot tikai norādītās oriģinālo Rothoblaas skrūvju izmērus. Drošības apsvērumu dēļ HBSPL un VGS skrūves drīkst izmantot tikai vienai pārvietošanas operācijai Drošības apsvērumu dēļ VGS PL skrūves var izmantot tikai vienai pārvietošanas operācijai. Skatiet konkrētās skrūvju instrukcijas. **4.2** Skrūvju slodzes tabulas skatiet tehniskajā datu lapā, kas pieejama tīmekļa vietnē www.rothoblaas.com **4.3** Skrūvē jāieskrūvē taisni, izvai-
roties no saliekšanās **4.4** VGS pilnībā vītņotās skrūves ar iegremdētu galvu var izmantot tikai kopā ar HUS paplāksni **4.5** Pievelkot skrūves, jāuzmanās, lai nepārsniegtu maksimālo pievilkšanas griezes momentu. Bez trieciena skrūvgrieža **4.6** Pirms transportēšanas plāksnes nostiprināšanas pārbaudiet, vai ir ievēroti minimā-
lie attālumi no malām saskaņā ar tehnisko datu lapu. **5.0** IEKRAUŠANAS NORĀDĪJUMI Maksimālā kravnesība tiek sasniegta tikai ar vertikālu vilkšanu. Pacelšanas leņķi, kas pārsniedz 60°, nav atļauti. **6.0** UZSTĀDĪŠANAS METODES. **6.1** Vienmēr ir nepieciešams ieskrūvēt viena veida un garuma skrūves. Nav atļauts kombinēt dažāda veida un garuma skrūves. Ir atļautas tikai tabulā norādītās simetriskās skrūvju konfigūracijas. Tehni-
kāajā datu lapā norādītās slodzes vērtības daļējas stiprināšanas gadījumā attiecas uz izmantoto skrūvju skaitu neatkarīgi no izvēlētas konfigūracijas. **6.2** Pielietojuma piemēri **7.0** PACELŠANAS LEŅĶIS **7.1** Jo lielāks

pacelšanas leņķis β , jo lielāka slodze uz skrūvēm. Ja iespējams, vienmēr izmantojiet balansēšanas sijas, lai samazinātu pacelšanas leņķi **7.2**. Nevienmērīga slodze uz stiprinājuma punktiem nesējplāksņu asimetriskā stāvokļa dēļ attiecībā pret kravas smaguma centru **7.3**. Transportējot stūra elementus, ne visi pacelšanas punkti var tikt noslogoti vienādi. Ir svarīgi ņemt vērā, ka nesošās plāksnes krāvesība var atšķirties atkarībā no dažādiem pacelšanas leņķiem **8.0**. IZMANTOŠANAS PIEMĒRI **8.1**. Koka sienas / sijas pacelšana: statiski noteikta sistēma: nesošo enkuru skaits $n=2$ **8.2**. Koka bēniņu pacelšana ar stieni: statiski noteikta sistēma ar leņķi $n = 4$ **8.3**. Koka pārseguma pacelšana, izmantojot traversu: statiski noteikta sistēma ar leņķi: $n = 4$ **8.4**. Koka pārseguma pacelšana bez balansēšanas šķērssienā: statiski nenoteikta sistēma: $n = 2$ NAV IETEICAMS **9.0**. APKOPE UN REGULĀRĀS PĀRBAUDES: vizuālā pārbaude pirms katras lietošanas reizes. Minimālā izmēra mērījums vismaz reizi gadā σ_{maks} un C_{min} . Ikgadējais pārbaudes ziņojums pieejams vietnē: www.rothoblaas.com. **BEZ REMONTA!** Ja kāds no izmēriem vairs neatbilst prasībām, plāksne vai āķis ir deformēts, āķis vairs negriežas brīvi, metinājumā ir plaisas, marķējums vairs nav salasāms vai ir konstatēti citi defekti, transportēšanas plāksne nekavējoties jānomaina. UZGLABĀŠANA: sausā vietā, tālu no agresīvām vielām, kas var sabojāt materiālu vai pārkļūjumu. Pareiza nesējplāksnes utilizācija tās lietderīgās lietošanas laika beigās **10.0**. ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Atbilstības deklarācija citās valodās ar attiecīgajiem sērijas numuriem un ražošanas datumiem ir pieejama tīmekļa vietnē www.rothoblaas.com.

NL **0.0** VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: Gevaarlijke werkomstandigheden en risico op ongevallen! Onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken **1.0** TECHNISCHE INFORMATIE **1.1** Productcode **1.2** Productcode Maximale draagkracht in kg, inclusief een minimale veiligheidsfactor van 4:1 zowel in de richting van zuivere trekkracht (0°) als in de richting van zuivere snijkraft (90°) **1.3** Eigen gewicht van het product **1.4** Verpakkingseenheid **1.5** Afmetingen in mm **2.0** PRODUCTMARKERINGEN **2.1** Logo van de fabrikant **2.2** Productcode **2.3** Maximale laadcapaciteit **2.4** Productiejaar (JJJJ) **2.5** Serienummer XYYY **2.6** Lees de handleiding voorafgaand aan het gebruik **2.7** CE-markering **3.0** ALGEMENE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID **3.1** De handleiding moet voor gebruik gelezen en begrepen zijn. De handleiding moet altijd ter beschikking staan van de gebruiker. De gebruiker moet worden getraind in veiligheid op de bouwplaats en in het hijsen **3.2** Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen in overeenstemming met de lokale voorschriften **3.3** Vóór elk hijswerk moeten alle onderdelen worden gecontroleerd op eventuele gebreken, schade als gevolg van materiaalmoetheid of slijtage. Zie ook punt 9.0. Als de dragerplaat beschadigd is, moet het product onmiddellijk worden verwijderd en mag niet meer gebruikt worden. **3.4** Ladingen waarop losse voorwerpen liggen, mogen niet worden vervoerd. **3.5** Het vervoeren van personen is niet toegestaan. Er mag zich nooit iemand bevinden onder een geheven last. Houd altijd voldoende afstand tot de opgeheven last **3.6** Het te vervoeren voorwerp moet voortdurend worden gecontroleerd en bij onregelmatigheden (bijv. "geluiden die op scheuren duiden") onmiddellijk op de grond worden neergezet **4.0** GESCHIKTE SCHROEVEN **4.1** Met de RAPTOR MAXI mogen alleen de aangeduide afmetingen van de originele Rothoblaas-schroeven worden gebruikt. Om veiligheidsredenen mogen de HBSPL- en VGS-schroeven slechts voor één enkele transportbewerking worden gebruikt. Alleen de VGS PL-schroeven zijn onder specifieke omstandigheden herbruikbaar voor transport. Raadpleeg de specifieke instructies van de schroef. **4.2** Raadpleeg voor de belastingen tabellen van de schroeven het technisch gegevensblad, dat beschikbaar is op de website www.rothoblaas.com **4.3** De schroef moet recht worden ingedraaid, waarbij verbuiging moet worden voorkomen **4.4** VGS-schroeven met doorlopend schroefdraad en een verzonken kop mogen alleen worden gebruikt in combinatie met een HUS-rondsel **4.5** Bij het vastdraaien van de schroeven moet erop worden gelet dat het maximale aandraaimoment niet wordt overschreden. Geen slagschroevendraaier **4.6** Controleer, voordat u de dragerplaat vastzet, of de minimale afstanden tot de randen volgens het technisch gegevensblad in acht zijn genomen **5.0** BELASTINGSRICHTINGEN: De maximale belastingcapaciteit wordt alleen bereikt bij verticale trekkracht. Hefhoeken van meer dan 60° zijn niet toegestaan. **6.0** INSTALLATIEMETHODEN. **6.1** Er moeten altijd schroeven van hetzelfde type en dezelfde lengte worden gebruikt. Het is niet toegestaan om schroeven van verschillende typen en lengtes te combineren. Alleen de symmetrische schroefconfiguraties die in de tabel staan vermeld, zijn toegestaan. De in het technisch gegevensblad aangegeven belastingswaarden hebben, in geval van gedeeltelijke bevestiging, betrekking op het aantal gebruikte schroeven, ongeacht de gekozen configuratie. **6.2** Toepassingsvoorbeelden **7.0** HEFHOEK **7.1** Hoe groter de hefhoek is β , hoe groter de last op de schroef. Gebruik indien mogelijk altijd evenwichtsbalken om de hijshoek te minimaliseren **7.2** Ongelijke belasting van de ankerpunten door de asymmetrische positie van de transportplaten ten opzichte van het zwaartepunt van de lading **7.3** Wanneer elementen onder een hoek worden getransporteerd, kan het zijn dat niet alle hijspunten evenveel worden belast. Het is belangrijk op te merken dat het draagvermogen van de dragerplaat kan variëren bij verschillende hijshoeken **8.0** VOORBEELDEN VAN DRAAGSYSTEMEN **8.1** Het hijsen van een houten wand/balk: Statisch bepaald systeem: Aantal verankeringen waarvan wordt aangenomen dat ze

dragend zijn=2 **8.2** Opheffen van een houten plaat met een halterstang: statisch bepaald systeem: met hoek: $n = 4$ **8.3** Opheffen van een houten vloer met evenwichtsdwarsbalk: Statisch bepaald systeem rechte tractie: $n = 4$ **8.4** heffen van een houten vloer zonder evenwichtsdwarsbalk: Statisch onbepaald systeem: $n = 2$ **NIET AANBEVOLEN** **9.0** ONDERHOUD EN REGELMATIGE CONTROLES: visuele controle voorafgaand aan elk gebruik. Meting van de minimumafmetingen tenminste eens per jaar $\varnothing_{\max}$ & $c_{\min}$. Jaarlijks controlerapport beschikbaar op www.rothoblaas.com. **GEEN REPARATIE!** Als aan een van de afmetingen niet meer wordt voldaan, de plaat of de haak vervormd zijn, de haak niet meer vrij draait, het laswerk scheurtjes vertoont, de belettering niet meer leesbaar is of andere gebreken zichtbaar zijn, moet de dragerplaat onmiddellijk worden vervangen. OPSLAG: op een droge plek en ver van agressieve stoffen die het materiaal of de bekleding kunnen beschadigen. De correcte verwijdering van de dragerplaat aan het einde van zijn levensduur **10.0** CONFORMITEITSVERKLARING. Aldere talen van de conformiteitsverklaring met de bijbehorende serienummers en productiedata zijn beschikbaar op de website www.rothoblaas.com.

NO

0.0 SIKKERHETSREGLER: Farlige driftsbetingelser og fare for ulykker! Feil bruk kan føre til alvorlige personskader **1.0** TEKNISKE OPPLYSNINGER **1.1** Produktkode **1.2** Maksimal lastekapasitet i kg, inkludert en minimum sikkerhetsfaktor på 4:1 både ved rett trekk (0°) og ren skjærbelastning (90°) **1.3** Produktets egenvekt **1.4** Pakningsenhet **1.5** Mål i mm **2.0** PRODUKTMERKING **2.1** Produsentens logo **2.2** Produktkode **2.3** Maksimal lastekapasitet **2.4** Produksjonsår (ÅÅÅÅ) **2.5** Serienummer XYYY **2.6** Les bruksanvisningen før bruk **2.7** CE-merking **3.0** GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON **3.1** Bruksanvisningen må leses og forstås før bruk. Veiledningene må alltid være tilgjengelig for brukeren. Brukeren må være opplært i sikkerhet på byggeplassen og i løfteoperasjoner **3.2** Personlig verneutstyr må brukes i samsvar med lokale forskrifter **3.3** Før hver løfteoperasjon skal alle komponenter kontrolleres for å avdekke eventuelle feil, skader som følge av materialtørrhet eller slitasje. Se også merknad 9.0. Hvis transportplaten er skadet må produktet fjernes umiddelbart og kan ikke brukes. **3.4** Last som inneholder løse enkeltgjenstander, må ikke transporteres. **3.5** Det er ikke tillatt å frakte personer. Ingen må noensinne befinne seg under en hevet last. Hold sikker avstand til den løftede lasten **3.6** Elementet som skal transporteres, må overvåkes kontinuerlig og settes umiddelbart ned ved uregelmessigheter (f.eks. «sprekkelyder») **4.0** EGENDE SKRUE **4.1** Med RAPTOR MAXI kan kun de angitte dimensjonene av originale rothoblaas-skruer brukes. Av sikkerhetshensyn kan HBSPL- og VGS-skruer bare brukes til én løfteoperasjon. Kun skrue av typen **VGS PL** kan gjenbrukes til transport under spesifikke betingelser. Se de spesifikke instruksjonene for skruen. **4.2** For skruenes lasttabeller, se det tekniske databladet som er tilgjengelig på www.rothoblaas.com **4.3** Skruen må skrues inn rett og må ikke bøyes **4.4** VGS-skruer med helgjenger og forsenket hode kan kun brukes sammen med en HUS-skive **4.5** Ved innskruing må man passe på at maksimalt tiltrekkingsmoment ikke overskrides. Ikke bruk slagskrutrekker **4.6** For transportplaten festes, må det kontrolleres at minimumsavstanden til kantene i henhold til det tekniske databladet er overholdt **5.0** LASTRETNINGER Maksimal lastekapasitet oppnås kun ved vertikalt trekk. Løftevinkler over 60° er ikke tillatt **6.0** MONTERINGSMÅTER **6.1** Det skal alltid brukes skrue av samme type og med samme lengde. Det er ikke tillatt å kombinere skrue av ulik type eller ulik lengde. Kun de symmetriske skruer konfigurasjonene som er angitt i tabellen, er tillatt. Lastverdiene som er angitt i det tekniske databladet ved delvis innfesting, gjelder antall skrue som er brukt, uavhengig av valgt konfigurasjon. **6.2** Eksempler på anvendelse **7.0** LØFTEVINKEL **7.1** Jo større løftevinkelen er β , desto større blir belastningen på skruene. Om mulig bør du alltid bruke balanseringsbjelke for å redusere løftevinkelen til et minimum **7.2** Ulik belastning på forankringspunktene på grunn av transportplatens asymmetriske plassering i forhold til lastens tyngdepunkt **7.3** Ved transport av vinklede elementer kan det hende at ikke alle løftepunktene belastes likt. Det er viktig å være oppmerksom på at transportplaten lastekapasitet kan variere med ulike løftevinkler **8.0** EKSEMPLER PÅ BÆRESYSTEMER **8.1** Løfting av en trevegg/-bjelke: Statisk bestemt system: Antall forankringer som antas å være bærende: $n = 2$ **8.2** Løfting av et tretak med balanseringsbalk: Statisk bestemt system med vinkel: $n = 4$ **8.3** Løfting av et tretak med balanseringsbjelke: Statisk bestemt system med rett trekk: $n = 4$ **8.4** Løfting av et tretak uten balanseringsbjelke: Statisk ubestemt system: $n = 2$ **IKKE ANBEFALT** **9.0** VEDLIKEHOLD OG REGELMESSIGE KONTROLLER: Visuelt kontroll før hver bruk. Måling av minimumsmål minst én gang i året $\varnothing_{\max}$ & $c_{\min}$. Årsrapport over kontroll er tilgjengelig på www.rothoblaas.com. **INGEN REPARASJON!** Hvis ett av målene ikke lenger er oppfylt, platen eller kroken er deformert, kroken ikke lenger roterer fritt, sveisen har sprekker, merkingen ikke lenger er leselig eller andre feil oppdages, må transportplaten skiftes ut umiddelbart. OPPBEVARING: På et tørt sted og langt fra aggressive stoffer som vil kunne skade materialet eller kledningen. Korrekt kassering av transportplaten når levetiden er utløpt **10.0** SAMSVARERKLÆRING. Andre språkversjoner av samsvarserklæringen med tilhørende serienumre og produksjonsdatoer er tilgjengelige på www.rothoblaas.com.

0.0 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA: Niebezpieczne warunki pracy i ryzyko wypadku! Nieprawidłowa obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała **1.0** INFORMACJE TECHNICZNE **1.1** Kod produktu **1.2** Maksymalny udźwóg w kg, w tym współczynnik bezpieczeństwa wynoszący minimum 4:1 zarówno w kierunkach czystego rozciągania (0°), jak i czystego rozciągania (90°) **1.3** Ciężar własny produktu **1.4** Jednostka pakowania **1.5** Wymiary w mm **2.0** OZNACZENIA PRODUKTU **2.1** Logo producenta **2.2** Kod produktu **2.3** Maksymalny udźwóg **2.4** Rok produkcji (RRRR) **2.5** Numer seryjny XXYY **2.6** Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję **2.7** Oznaczenie CE **3.0** OGÓLNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE **3.1** Przed użyciem produktu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Instrukcja powinna zawsze pozostawać do dyspozycji użytkownika. Użytkownik powinien zostać poinstruowany w zakresie bezpieczeństwa na placu budowy i podnoszenia. **3.2** Środki ochrony indywidualnej należy stosować zgodnie z przepisami lokalnymi. **3.3** Przed każdą czynnością podnoszenia należy sprawdzić wszystkie elementy pod kątem wad, uszkodzeń spowodowanych zmęczeniem materiału lub ścierania. Patrz również nota 9.0. Jeśli płytką transportową jest uszkodzony, produkt należy natychmiast zutylizować, nie może być dalej używany. **3.4** Nie należy transportować ładunków z pojedynczymi luźnymi elementami **3.5** Zabrania się transportu osób. Pod podniesionym ładunkiem nie mogą znajdować się żadne osoby. Zachować bezpieczną odległość od podnoszonego ładunku. **3.6** Transportowany przedmiot należy stale kontrolować i w razie nieprawidłowości (np. „odgłosy pęknięcia”) natychmiast odłożyć na podłoże. **4.0** ODPOWIEDNIE WKRETY **4.1** Z RAPTOR MAXI mogą być stosowane wyłącznie oryginalne wkrety rothoblaas o podanych rozmiarach. Ze względów bezpieczeństwa wkrety HBSPL i VGS mogą być używane wyłącznie do jednorazowego przemieszczania ładunków. Tylko wkrety VGS PL nadają się do ponownego użycia w przypadku transportu w specyficznych warunkach. Należy się zapoznać z konkretnymi instrukcjami danego wkrętu. **4.2** Tabele obciążeń wkrętów znajdują się w karcie technicznej dostępnej na stronie www.rothoblaas.pl. **4.3** Wkręt należy wkręcać na prosto, unikając zginania. **4.4** Wkręty VGS z pełnym gwintem i łbem stożkowym można stosować wyłącznie w połączeniu z podkładką HUS. **4.5** Podczas mocowania wkrętów należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego momentu wkręcania. Nie używać wkrętaka udarowego. **4.6** Przed zamocowaniem płytki transportowej należy sprawdzić, czy zachowane są minimalne odległości od krawędzi, zgodnie z kartą techniczną. **5.0** KIERUNKI OBCIĄŻANIA Maksymalny udźwóg jest osiągany tylko przy ciągu pionowym. Nie są dopuszczalne kąty podnoszenia powyżej 60° **6.0** SPOSOBY MONTAŻU. **6.1** Należy zawsze wkręcać wkrety tego samego typu i o takiej samej długości. Nie dopuszcza się łączenia ze sobą wkrętów różnego typu i o różnej długości. Dopuszczalne są wyłącznie konfiguracje symetryczne wkrętów zgodnie z tabelą. Podane w karcie technicznej wartości obciążeń odnoszą się, w przypadku mocowania częściowego, do liczby zastosowanych wkrętów, niezależnie od wybranej konfiguracji. **6.2** Przykłady zastosowania **7.0** KĄT PODNOSZENIA **7.1** Im większy kąt podnoszenia β, tym większe obciążenie wkrętów. Jeśli to możliwe, zawsze używać belek równoważących, aby zminimalizować kąt podnoszenia **7.2** Nierównomierne obciążenie punktów kotwienia ze względu na asymetryczne położenie płytek transportowych w stosunku do środka ciężkości ładunku **7.3** Podczas transportu elementów pod kątem może się zdarzyć, że nie wszystkie punkty podnoszenia są równomiernie obciążone. Należy zauważyć, że udźwóg płytki transportowej może się różnić przy różnych kątach podnoszenia **8.0** PRZYKŁADY SYSTEMÓW NOŚNYCH **8.1** Podnoszenie drewnianej ściany/belki: Układ statycznie określony: Liczba kotew uznanych za nośne n=2 **8.2** Podnoszenie stropu drewnianego ze sztangą: układ statycznie wyznaczalny z kątem: n = 4 **8.3** Podnoszenie stropu drewnianego z belką równoważącą: Układ statycznie określony ciąg prostoliniowy: n = 4 **8.4** Podnoszenie stropu drewnianego bez belki równoważącej: Układ statycznie niewyznaczalny: n = 2 **NIEZALECANE** **9.0** KONSERWACJA I REGULARNE KONTROLE: kontrola wzrokowa przed każdym użyciem. Pomiar wymiarów minimalnych co najmniej jeden raz w roku $\varnothing_{max}$ & c_{min} . Roczny raport z kontroli dostępny na stronie www.rothoblaas.pl. **ZAKAZ WYKONYWANIA NAPRAW!** Jeśli jeden z wymiarów nie jest już spełniony, płytką lub hak są zdeformowane, hak nie obraca się już swobodnie, w spoinie występują pęknięcia, napis nie jest już czytelny lub zauważalne są inne wady, płytkę transportową należy niezwłocznie wymienić. **PRZECHOWYWANIE:** w suchym miejscu i z dala od substancji żrących, które mogłyby uszkodzić materiał lub powłokę. Prawidłowa utylizacja płytki transportowej po zakończeniu okresu eksploatacji **10.0** DEKLARACJA ZGODNOŚCI. Inne wersje językowe deklaracji zgodności, wraz z numerami seryjnymi i datami produkcji, dostępne są na stronie internetowej www.rothoblaas.com.

0.0 REGULAMENT DE SIGURANȚĂ: Condiții de lucru periculoase și risc de accidente! Lucrul incorrect poate cauza grave vătămări corporale **1.0** INFORMAȚII TEHNICE **1.1** Cod produs **1.2** Capacitate maximă de încărcare în kg, inclusiv un factor minim de siguranță de 4:1 atât în direcțiile de tracțiune pură (0°) cât și de forfecare pură (90°) **1.3** Greutate proprie a produsului **1.4** Unitate de ambalare **1.5** Dimensiuni în mm **2.0** MARCAJE ALE PRODUSULUI **2.1** Sigla producătorului **2.2** Cod produs **2.3** Capacitate maximă de încărcare **2.4** An de fabricație (YYYY) **2.5** Număr de serie XXYY **2.6** Citiți manualul înainte de utilizare

2.7 Marcaj CE **3.0** INFORMAȚII GENERALE PRIVIND SIGURANȚA **3.1** Manualul trebuie citit și înțeles, înainte de utilizare. Manualul trebuie să fie întotdeauna la dispoziția utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie instruit cu privire la siguranța pe șantier și la manevrele de ridicare **3.2** Echipamentele individuale de protecție trebuie purtate în conformitate cu legislația în vigoare la nivel local **3.3** Înaintea fiecărei operațiuni de ridicare, toate elementele trebuie să fie controlate, pentru a verifica dacă nu prezintă eventuale defecte, deteriorări cauzate de uzura materialului sau de frecare. Consultați și nota 9.0. Dacă placa de transport este avariata, produsul trebuie să fie dezafectat imediat și nu mai poate fi folosit. **3.4** Încărcăturile pe care se află articole separate desfăcute nu trebuie să fie transportate **3.5** Se interzice transportul persoanelor. Nicio persoană nu are voie să staționeze sau să treacă pe sub o încărcătură ridicată. Păstrați o distanță de siguranță față de încărcătura ridicată **3.6** Elementul de transportat trebuie să fie controlat cu regularitate și trebuie coborât la sol imediat, în caz de nereguli (de ex. „zgomote de fisurări”) **4.0** ȘURUBURI ADECVATE **4.1** Cu produsul **RAPTOR MAXI** se pot folosi numai dimensiunile indicate de șuruburi originale rothoblaas. Din motive de siguranță, șuruburile **HBSPL** și **VGS** pot fi utilizate pentru o singură operațiune de manevrare. Numai șuruburile de tip **VGS PL** sunt refolosibile pentru transport în condiții specifice. Consultați instrucțiunile specifice ale șurubului. **4.2** Pentru toate etapele de încărcare a șuruburilor, consultați fișa tehnică, disponibilă pe site-ul www.rothoblaas.com **4.3** Șurubul trebuie să fie înșurubat în linie dreaptă, evitând îndoirea acestuia **4.4** Șuruburile cu filet complet **VGS** cu cap înecat pot fi utilizate numai în combinație cu o șaibă **HUS** **4.5** În timpul fixării șuruburilor trebuie să fiți atenți să nu depășiți cuplul maxim de înșurubare. Fără mașină de înfiletat pe percuție **4.6** Înainte de a fixa placa de transport, verificați să fie respectate distanțele minime față de margini, conform fișei tehnice **5.0** DIRECȚII DE ÎNCĂRCARE Capacitatea maximă de încărcare se obține numai cu o tracțiune verticală. Nu sunt permise unghiuri de ridicare de peste 60° **6.0** MODURI DE INSTALARE **6.1** Trebuie să se înșurubeze întotdeauna șuruburi de același tip și cu aceeași lungime. Nu este permisă combinarea șuruburilor de tipuri și cu lungimi diferite. Sunt permise exclusiv configurațiile simetrice ale șuruburilor indicate în tabel. Valorile de încărcare indicate în fișa tehnică, în caz de fixare parțială, se referă la numărul de șuruburi folosite, indiferent de configurația aleasă. **6.2** Exemple de aplicație **7.0** UNGHII DE RIDICARE **7.1** Cu cât este mai mare unghiul de ridicare β, cu atât este mai mare solicitarea exercitată asupra șuruburilor. Dacă este posibil, folosiți întotdeauna grinzi de echilibrare pentru a reduce la minim unghiul de ridicare **7.2** Încărcare inegală pe punctele de ancorare, din cauza poziției asimetrice a plăcilor de transport față de centrul de greutate al încărcăturii **7.3** În cazul transportului elementelor cu colțuri, este posibil ca nu toate punctele de ridicare să fie încărcate în egală măsură. Este important de reținut faptul că, capacitatea de încărcare a plăcii de transport poate varia o dată cu varierea unghiurilor de ridicare **8.0** EXEMPLE DE SISTEME DE REZISTENȚĂ **8.1** Ridicarea unui perete/grinză din lemn: Sistem determinat din punct de vedere static: Număr de elemente de ancorare care se presupune că sunt de rezistență = 2 buc **8.2** Ridicarea unui planșeu din lemn cu grindă: sistem determinat din punct de vedere static cu unghi: = 4 buc **8.3** Ridicarea unui planșeu din lemn cu grindă de echilibrare: Sistem determinat din punct de vedere static cu tracțiune rectilinie: = 4 buc **8.4** Ridicarea unui planșeu din lemn fără grindă de echilibrare: Sistem nedeterminat din punct de vedere static: = 2 buc **NERECOMANDAT** **9.0** ÎNTREȚINERE ȘI CONTROALE REGULATE: control vizual înaintea fiecărei utilizări. Măsurarea dimensiunilor minime cel puțin o dată pe an $\varnothing_{max}$, δ c_{min} . Raport de control anual disponibil pe site-ul www.rothoblaas.com. **NICIO REPARAȚIE!** Dacă una dintre dimensiuni nu mai este respectată, placa sau cârligul sunt deformate, cârligul nu se mai rotește liber, partea sudată prezintă fisuri, scrisul nu mai este lizibil sau dacă se sesizează alte defecte, placa de transport trebuie înlocuită imediat. **DEPOZITARE:** în loc uscat și ferit de substanțe agresive ce ar putea deteriora materialul sau învelișul. Eliminarea corectă a plăcii de transport, la sfârșitul perioadei sale de viață utilă **10.0** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE. Versiuni în alte limbi ale declarației de conformitate, cu respectivele numere de serie și date de fabricație sunt disponibile pe site-ul www.rothoblaas.com.

SK **0.0** BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE: Nebezpečnosto pri výkone práce, riziko úrazu! Pri nesprávne vykonávanej práci hrozí vážne poranenie. **1.0** TECHNICKÉ INFORMÁCIE **1.1** Kód výrobku **1.2** Maximálna nosnosť v kg, vrátane minimálneho bezpečnostného faktora 4:1 aj pri rovnomernom zaťažení (0°) aj čistom šmyku (90°) **1.3** Vlastná hmotnosť výrobku **1.4** Jednotka balenia **1.5** Rozmery v mm **2.0** OZNAČENIE VÝROBKU **2.1** Logo výrobku **2.2** Kód výrobku **2.3** Maximálna nosnosť **2.4** Rok výroby (YYYY) **2.5** Výrobné číslo XXXY **2.6** Pred použitím výrobku si prečítajte návod **2.7** Označenie CE **3.0** BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA **3.1** Pred použitím výrobku si pracovník musí prečítať návod a porozumieť jeho obsahu. Návod musí byť vždy na prístupnom mieste, aby si ho používateľ mohol kedykoľvek prečítať. Používateľ musí absolvovať školenie zamerané na bezpečnosť na pracovisku a zdvíhanie bremien. **3.2** Používateľ je povinný používať predpísané osobné ochranné prostriedky. **3.3** Pred každým zdvíhaním je potrebné skontrolovať všetky prvky, ich prípadné poruchy alebo poškodenie spôsobené opotrebovaním materiálu alebo oderom. Pozrite aj bod 9.0. V prípade poškodenia platne na prepravu musí byť výrobok ihneď

vyraďený z prevádzky a jeho ďalšie použitie nie je povolené. **3.4** Platí zákaz prepravovať náklad, na ktorom sú voľne položené predmety. **3.5** Platí zákaz prepravovania osôb. Platí zákaz zdržiavať sa pod zaveseným bremenom. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od zavesených bremien. **3.6** Ak sa vyskytnie neobvyklá situácia (napr. praskajúci zvuk), musí byť prepravovaný prvok okamžite položený na zem a skontrolovaný. **4.0** VHDNÉ SKRUTKY **4.1** S výrobkom **RAPTOR MAXI** možno používať len originálne skrutky Rothoblaas uvedených rozmerov. Z bezpečnostných dôvodov je skrutka **HB SPL** a **VGS** možné použiť pri činnostiach spojených s manipuláciou len raz. Len skrutka **VGS PL** možno opätovne použiť na prepravu za určitých podmienok. Pozrite konkrétne pokyny týkajúce sa použitia skrutiek. **4.2** Tabuľky so zaťažením skrutiek nájdete v technickom liste na stránke www.rothoblaas.com. **4.3** Skrutka musí byť zaskrutkovaná rovno, bez sklonu. **4.4** Skrutky s celkovým závitom **VGS** so zápusťou hlavou sa môžu používať len v kombinácii s podložkou **HUS**. **4.5** Pri ťahovaní skrutiek postupujte opatrne a neprekračujte maximálny ťahovací moment. Nepoužívajte prikľepové skrutkovače. **4.6** Pred upevnením platne na prepravu skontrolujte, či minimálne vzdialenosti od okrajov spĺňajú požiadavky uvedené v technickom liste. **5.0** SMERY ZAŤAŽENIA Maximálnu nosnosť možno dosiahnuť len pri zvislom zaťažení. Nie sú povolené uhly zdvíhania nad 60°. **6.0** MOŽNOSTI INŠTALÁCIE **6.1** Vždy je potrebné zaskrutkovať dve skrutky rovnakého typu a dĺžky. Nie je povolené kombinovať skrutky rôznych typov a dĺžok. Povolené sú len symetrické usporiadania skrutiek uvedené v tabuľke. Údaje zaťaženia uvedené v technickom liste platia, v prípade čiastočného upevnenia, pre počet použitých skrutiek, bez ohľadu na vybrané usporiadanie. **6.2** Príklady použitia **7.0** UHOL ZDVÍHANIA **7.1** Čím väčší je uhol zdvíhania β , tým väčšie je zaťaženie skrutiek. Ak je to možné, na zníženie uhla zdvíhania na minimum vždy používajte vyvažovacie nosníky. **7.2** Nerovnomerná záťaž na kotviacich bodoch z dôvodu asymetrickej polohy platní na prepravu k polohe ťažiska nákladu. **7.3** Pri preprave uhlových prvkov sa môže stať, že nie všetky zdvíhacie body budú zaťažené rovnako. Treba poznamenať, že nosnosť platne na prepravu sa môže líšiť v závislosti od uhlov zdvíhania. **8.0** PŘÍKLADY NOSNÝCH SYSTÉMŮ **8.1** Zdvíhanie drevenej steny/trámu: Staticky určitý systém: Počet kotviacich bodov, pre ktoré sa predpokladá, že sú nosné $n=2$. **8.2** Zdvíhanie dreveného stropu s viacpramenným závesom: Staticky určitý systém s uhlom: $n=4$. **8.3** Zdvíhanie dreveného stropu s vyvažovacím nosníkom: Staticky určitý systém priameho ťahu: $n=4$. **8.4** Zdvíhanie dreveného stropu bez vyvažovacieho nosníka: Staticky neurčitý systém: $n=2$. **NEODPORUČA SA** **9.0** ÚDRŽBA A PRAVIDELNÉ KONTROLY: vizuálna kontrola pred každým použitím. Najmenej raz ročne meranie minimálnych rozmerov $\varnothing_{max}$ & C_{min} . Správa o ročných kontrolách je k dispozícii na stránke www.rothoblaas.com. **ZÁKAZ VYKONÁVANIA OPRAV!** Ak niektorý z rozmerov nie je vyhovujúci, ak došlo k deformácii platne alebo háku, ak sa hák voľne neotáča, ak sa na zvaroch vyskytli praskliny, nápis nie je čitateľný alebo sa na výrobku vyskytli iné poškodenia, platňa na prepravu sa musí ihneď vymeniť. **SKLADOVANIE:** na suchom mieste bez prítomnosti agresívnych látok, ktoré by mohli poškodiť materiál alebo povrchovú úpravu výrobku. Po skončení životnosti výrobok zlikvidujte správnym spôsobom. **10.0** VYHLÁSENIE O ZHODE. Vyhlásenie o zhode v iných jazykoch s príslušnými výrobnými číslami a dátumami výroby je dostupné na stránke www.rothoblaas.com.

SL **0.0** VARNOSTNI PREDPIS: Nevarni delovni pogoji in tveganje požarov! Neustrezno ravnanje lahko povzroči hude telesne poškodbe. **1.0** TEHNIČNI PODATKI **1.1** Koda izdelka **1.2** Največja dovoljena teža v kg vključno z najmanjšim varnostnim faktorjem 4 : 1 tako v smeri čiste natezne obremenitve (0°) kot tudi v smeri čiste strižne obremenitve (90°). **1.3** Teža izdelka **1.4** Enota embalaže **1.5** Dimenzije v mm **2.0** OZNAKE IZDELKA **2.1** Logotip proizvajalca **2.2** Koda izdelka **2.3** Največja dovoljena teža **2.4** Leto proizvodnje (YYYY) **2.5** Serijska številka XXXY **2.6** Pred uporabo preberite priročnik. **2.7** OZNAKA CE **3.0** SPLOŠNE INFORMACIJE O VARNOSTI **3.1** Pred uporabo je treba navodila prebrati in razumeti. Navodila morajo biti uporabniku vedno na voljo. Uporabnik mora biti usposobljen glede varnosti pri delu na gradbišču in pri dvigovanju bremen. **3.2** Osebo varovalno opremo je treba nositi skladno z lokalnimi predpisi. **3.3** Pred vsakim dvigovanjem je treba preveriti vse elemente, da se preveri morebitna prisotnost napak ter poškodb zaradi utrujenosti materiala ali obrabe. Glejte tudi opombo 9.0. Če je transportna plošča poškodovana, jo je treba takoj odstraniti in prenehati uporabljati. **3.4** Prenos tovora s posameznimi prečničnimi izdelki ni dovoljen. **3.5** Prenos osebe ni dovoljen. Osebe se ne smejo nahajati pod dvignjenim tovorom. Ohranite varnostno razdaljo od dvignjenega tovora. **3.6** Element, ki se prenaša, je treba nenehno nadzorovati in ga v primeru nepravilnosti takoj odložiti na tla (npr. »ob pokanju zaradi razpoke«). **4.0** USTREZNI VIJAKI **4.1** S kavljem **RAPTOR MAXI** se lahko uporabljajo samo originalni vijaki Rothoblaas navedenih dimenzij. Zaradi varnosti se lahko vijake **HB SPL** in **VGS** uporabi samo pri enem premiku tovora. Samo vijake **VGS PL** se lahko pod določenimi pogoji ponovno uporabi za transport. Preverite posebna navodila za vijak. **4.2** Za tabele nosilnosti vijakov glejte tehnične podatke, ki so na voljo na spletni strani www.rothoblaas.com. **4.3** Vijak je treba priviti naravnost, brez upogibanja. **4.4** Vijake **VGS** s polnim navojem in ugrezno glavo se lahko uporaba samo v kombinaciji s podložko **HUS**. **4.5** Pri privijanju vijakov je treba paziti, da ne presežete največjega

EXEMPEL PÅ BÄRSYSTEM **8.1** Lyft av en trävägg/träbalk: Statiskt bestämt system: Antal förankringar som antas vara bärande $n=2$ **8.2** Lyft av ett träbjälklag med skivstång: statiskt bestämt system med vinkel: $n = 4$ **8.3** Lyft av ett träbjälklag med balansbalk: statiskt obestämt system med rak dragning: $n = 4$ **8.4** Lyft av ett träbjälklag utan balansbalk: statiskt obestämt system: $n = 2$ **REKOMMENDERAS INTE** **9.0** UNDERHÅLL OCH REGELBUNDNA KONTROLLER: visuell kontroll före varje användning. Mätning av minimimåtten minst en gång om året $\varnothing_{max}$ & c_{min} . Årlig inspektionsrapport tillgänglig på www.rothoblaas.com. **INGEN REPARATION!** Om något av måtten inte längre uppfylls, om plattan eller kroken är deformerad, om kroken inte längre roterar fritt, om svetsfogar uppvisar sprickor, om texten inte längre är läsbar eller om andra fel upptäcks, måste transportplattan bytas ut omedelbart. **FÖRVARING:** på en torr plats och på avstånd från aggressiva ämnen som kan skada materialet eller beläggningen. Korrekt bortscaffande av transportplattan vid slutet av dess livslängd **10.0** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE. Andra språkversioner av försäkran om överensstämmelse med tillhörande serienummer och tillverkningsdatum finns tillgängliga på webbplatsen www.rothoblaas.com.

TR 0.0 GÜVENLİK KURALLARI: Tehlikeli çalışma koşulları ve kaza riski! Uygun yapılmayan iş, ağır yaralanmalara yol açabilir **1.0** TEKNİK BİLGİLER **1.1** Ürün kodu **1.2** Maksimum yük kapasitesi Kg cinsinden olup yönü hem tamamen çekme (0°) hem de tamamen kesme (90°) yönünde minimum 4:1 güvenlik katsayısı ile hesaplanmıştır **1.3** Ürünün net ağırlığı **1.4** Ambalaj **1.5** Ölçüler (mm) **2.0** ÜRÜN ETİKETİ **2.1** Üretici logosu **2.2** Ürün kodu **2.3** Maksimum yük kapasitesi **2.4** Üretim yılı (YYYY) **2.5** Seri No. XXXY **2.6** Kullanmadan önce kılavuzu okuyun **2.7** CE etiketi **3.0** GÜVENLİKLE İLGİLİ GENEL BİLGİLER **3.1** Kullanmadan önce kılavuz okunmalı ve anlaşılmalıdır. Kılavuz her zaman kullanıcı için erişilebilir olmalıdır. Kullanıcı şantiyede ve buradaki vinçlerdeki güvenlik konusunda eğitim almış olmalıdır **3.2** Kişisel koruyucu donanımlar yerel yönetmeliklere uygun şekilde takılmalıdır **3.3** Her yükte çalışmadan önce, tüm elemanlar fiili kusurlar, malzeme yorgunluğuna veya aşınmaya bağlı hasarların olup olmadığını doğrulamak üzere kontrol edilmelidir. Ayrıca not 9.0'a bakınız. Eğer taşıyıcı plaka hasar görmüş ise, ürün derhal iskarta edilmelidir ve bir daha kullanılamaz. **3.4** Üzerinde serbest bir şekilde hareket eden öğelerin olduğu yükler taşınmamalıdır **3.5** Personelin taşınmasına izin verilmez. Asla hiç kimse kaldırılmış bir yükün altında durmamalıdır. Yüksekçe kaldırılmış yükte aranızda belirli bir mesafeyi koruyun **3.6** Taşınan malzeme sürekli kontrol altında olmalı ve düzensizlik (örn. "çatlama sesleri") durumunda derhal zemine indirilmelidir **4.0** UYGUN VIDALAR **4.1** RAPTOR MAXI ile sadece belirtilen ölçülerdeki rothoblaas orijinal vidalarını kullanabilirsiniz. Güvenlik sebepleriyle, HBSPL ve VGS vidalar yalnızca bir taşıma operasyonunda kullanılabilir. Sadece VGS PL tipi vidalar belirli şartlarda taşımak üzere tekrar kullanılabilir. Vidaların kendilerine özgü talimatlara bakın **4.2** Vidaların yük tablosu için, www.rothoblaas.com adresinden ulaşabileceğiniz teknik verilere bakın **4.3** Vidalar, eğmekten kaçınarak dik olarak vidalanmalıdır **4.4** Tamamı dışı havşa başlı VGS vidalar sadece HUS rondela ile birlikte kullanılabilir **4.5** Vidaları sabitletken maksimum vidalama torkunu aşmamaya özen gösterilmelidir. Darbeli vidalama makinesi kullanmayın **4.6** Taşıyıcı levhayı sabitlemeden önce, teknik veri sayfasına göre kenarlardan minimum mesafelerin gözetilip gözetilmediğini doğrulayın **5.0** YÜKÜN YÖNÜ Maksimum yük kapasitesine sadece dik yönde çekerken ulaşılır. 60°'nin üzerindeki kaldırma açılarına izin verilmez **6.0** KURULUM ŞEKİLLERİ **6.1** Daima aynı tip ve boyda vidaların kullanılması gereklidir. Farklı tip ve boydaki vidaların birlikte kullanılmasına izin verilmez. Sadece tabloda belirtilen vidaların simetrik yerleşimine izin verilir. Teknik veri sayfasında belirtilen yük değerleri kısmen montaj durumunda, seçilen yapılandırılmadan bağımsız olarak kullanılan vidaların numaralarını referans alır **6.2** Uygulama örnekleri **7.0** KALDIRMA AÇISI **7.1** Kaldırma açısı β ne kadar büyük olursa vidalar üzerindeki yük o kadar büyük olur. Mümkünse kaldırma açısını en aza indirmek için her zaman denge kirişlerini kullanın **7.2** Yükün ağırlık merkezine göre taşıyıcı plakaların asimetrik konumu nedeniyle ankraj noktalarında eşit olmayan yük **7.3** Elemanlar açılı olarak taşınırken tüm kaldırma noktaları eşit şekilde yüklenmeyebilir. Taşıyıcı plakanın yük kapasitesinin farklı kaldırma açılarına göre değişebileceğini hatırlamak önemlidir **8.0** TAŞIYICI SİSTEM ÖRNEKLERİ **8.1** Ahşap bir duvarı/kirişi kaldırma: Statik olarak belirlenen sistem: Taşıyıcı olarak farz edilen ankraj sayısı $n = 2$ **8.2** Denge kirişi olan ahşap bir levhayı kaldırma: statik olarak $n = 4$ adet köşe ile belirlenmiş sistem **8.3** Denge kirişi bir ahşap plâğı kaldırma: Statik olarak belirlenmiş olan sistem doğrusal çekiş: $n = 4$ adet **8.4** Denge kirişi olmayan bir ahşap levhayı kaldırma: Statik olarak belirlenmemiş sistem: $n = 2$ adet TAVSİYE EDİLMEZ **9.0** BAKIM VE PERİYODİK KONTROLLER: her kullanımdan önce görsel olarak kontrol edilmeli. Yılda en az bir kez minimum boyutların ölçümü $\varnothing_{maks}$ ve c_{min} . Yıllık kontrol raporu www.rothoblaas.com sitesinde mevcuttur. **TAMİR EDİLMEZ!** Boyutlardan biri artık karşılanıyorsa, leva veya kanca deforme olmuşsa, kanca serbestçe dönmüyorsa, kaynakta çatlaklar varsa, yazılar artık okunamıyorsa veya başka kusurlar fark ediliyorsa taşıyıcı plaka derhal değiştirilmelidir. DEPOLAMA: kuru bir yerde ve malzemeye ya da kaplamaya zarar verebilecek agresif maddelerden uzakta muhafaza edilmeli. Kullanım ömrünün sonunda taşıyıcı plaka uygun şekilde bertaraf edilmelidir **10.0** UYGUNLUK BEYANI. Diğer dillerdeki uygunluk beyanlarına ilgili seri numaraları ve üretim tarihleri ile birlikte www.rothoblaas.com sayfasından ulaşılabilir.

0.0 安全規則: 危険な作業環境と事故の危険性! 不適切な作業により、重大な人身事故につながる場合があります **1.0** 技術情報 **1.1** 製品コード **1.2** 純粋な引張り方向 (0°) と純粋なせん断方向 (90°) の両方で、最小安全係数4:1を含む最大耐荷重 (kg) **1.3** 製品自重 **1.4** 梱包単位 **1.5** 寸法 (mm) **2.0** 製品マーキング **2.1** メーカークロ **2.2** 製品コード **2.3** 最大積載量 **2.4** 製造年 (YYYY) **2.5** シリアル番号 XXY **2.6** ご使用前にマニュアルをお読みください **2.7** CEマーキング **3.0** 安全に関する一般情報 **3.1** ご使用前にこのマニュアルをよくお読みになり、内容を十分に理解してください。本マニュアルは、常にユーザーが参照できる状態にしておかねばなりません。使用者は、現場での安全および吊り上げ作業に関する訓練を受ける必要があります。 **3.2** 個人用保護具は、現地の規則に従って着用してください。 **3.3** 吊り上げ作業の前には毎回、すべての要素に欠陥、材料疲労や磨耗による損傷がないことを確認してください。注9.0も参照してください。輸送用プレートが損傷している場合は、製品をすぐによけて使用できないようにする必要があります。 **3.4** 物品が個々にばらばらになっている荷物は輸送しないでください **3.5** 人の輸送は許可されていません。吊り上げた荷物の下に人が入ってはいけません。吊り上げた荷物から安全な距離を保ってください。 **3.6** 輸送する品目は常に点検し、異常(「クラッキングノイズ」など)があれば直ちに下に下ろしてください。 **4.0** 適切なねじ **4.1** RAPTOR MAXI で使用できるのは、Rothoblaasのオリジナルのねじの指定された寸法のもののみです。安全上の理由から、HBSPL および VGS ねじは、1回の取り扱い作業にのみ使用できます。VGS PL タイプのねじのみ、特定の条件下での輸送において再利用可能です。各ねじの取扱説明書を参照してください。 **4.2** ねじの耐力表については、www.rothoblaas.com にあるデータシートを参照してください。 **4.3** ねじは曲がらないよう、まっすぐに締め付けてください **4.4** VGS 皿頭全ねじは、HUSワッシャーと組み合わせるのみ使用可能です **4.5** ねじの締め付け時には、最大締め付けトルクを超えないよう注意してください。パーカッションドリルは使用しないでください **4.6** 搬送用プレートを固定する前に、技術データシートに記載されている最小端部間隔が守られることを確認してください **5.0** 荷重方向 最大積載量は、垂直方向の引張力でのみ得られます。60°を超える吊り上げ角度は許可されていません。 **6.0** 設置方法。 **6.1** 必ず同じ種類、同じ長さのねじを使用してください。種類や長さが異なるねじを組み合わせることはできません。表に記載されているねじの対称配置のみが許可されています。部分締結の場合、技術データシートに記載されている荷重値は、選択した構成に関係なく、使用するねじの数を指します。 **6.2** アプリケーション例 **7.0** 持ち上げ角度 **7.1** 持ち上げ角度 β が大きければ大きいほど、ねじへの荷重が大きくなります。できれば最小吊り上げ角度を減らすためにバランス調整梁を使用してください。 **7.2** 輸送用プレートが荷重の中心に対して対称的な位置でないため、アンカーポイントへの荷重が同一になりません。 **7.3** アングルエレメントを輸送する際には、吊り上げポイントの積み方が全て同様でなくてもかまいません。輸送用プレートの許容荷重は吊り上げ角度によって異なることを考慮することが重要です **8.0** 耐力システム **8.1** 木製の壁・梁の吊り上げ: 静定システム: 耐荷重を想定したアンカー数 $n=2$ **8.2** ロッカーアームを使用した木製スラブの吊り上げ: 角度のついた静的システム $n=4$ **8.3** バランス調整ビームを使用した木製スラブの吊り上げ: 直線的な引張力の静定システム $n=4$ **8.4** バランスビームを使用しない木製スラブの吊り上げ: 不静定システム $n=2$ 。推奨されません **9.0** 定期的メンテナンスと定期点検: 毎回の使用前の目視点検が必要です。少なくとも年に1回の最小寸法の測定、最小値および最大値の測定を行います $\emptyset_{max}$ & c_{min} 年次点検レポートはwww.rothoblaas.comで入手できます。修理の必要はありません! いずれかの寸法が満たされなくなった場合、プレートまたはフックが変形している場合、フックが自由に回転しなくなった場合、溶接部に亀裂がある場合、刻印や文字が判読できなくなった場合、またはその他の欠陥が認められる場合は、輸送用プレートを直ちに交換する必要があります。保管: 乾燥した場所で、材料やコーティングを損傷する可能性のある強い物質から遠ざけてください。輸送用プレートが寿命に達したときは適切な方法で廃棄してください。 **10.0** 適合宣言。他言語の適合宣言書、および関連するシリアル番号と製造年月日は、ウェブサイト www.rothoblaas.com でご覧いただけます。

0.0 安全規定: 危険的操作条件と事故风险! 不当使用可能导致严重人身伤害。 **1.0** 技术参数 **1.1** 产品型号 **1.2** 最大承载能力 (kg): 纯拉伸 (0°) 和纯剪切 (90°) 工况下, 安全系数均不低于 4:1 **1.3** 产品自重 **1.4** 包装单位 **1.5** 尺寸 (mm) **2.0** 产品标识 **2.1** 制造商标志 **2.2** 产品代码 **2.3** 最大承载能力 **2.4** 生产年份 (YYYY) **2.5** 序列号 (XXYY) **2.6** 使用前请阅读说明书 **2.7** CE 认证标志 **3.0** 一般安全信息 **3.1** 使用前必须阅读并理解本说明书。该手册必须始终可供用户使用。使用人员必须接受施工现场安全及起重作业相关培训。 **3.2** 必须按照当地法规要求佩戴个人防护装备。 **3.3** 每次起吊前, 必须对所有部件进行检查, 以确认不存在缺陷、材料疲劳损伤或磨损情况。另见注释 9.0。如果运输板损坏,

产品必须立即丢弃，不能再使用。 **3.4** 不得运输放置未固定的散落货物 **3.5** 不允许人员运输。严禁站在吊物下方。与被吊载荷保持安全距离。 **3.6** 被运输的构件必须持续监控；如出现异常情况（例如出现“开裂声”等），应立即将其降落至地面。 **4.0** 适用螺钉 **4.1** RAPTOR MAXI 仅可使用 Rothoblaas 原厂规定规格的螺钉。出于安全原因，HBSPCL 和 VGS 螺钉仅可用于一次吊装作业，不得重复使用。仅 VGS PL 类型螺钉在特定条件下可重复用于运输作业。请参阅该螺钉的专用使用说明。 **4.2** 关于与螺钉载荷表，请参阅 www.rothoblaas.com 官网的技术资料表。 **4.3** 螺钉必须垂直拧入，避免发生弯曲。 **4.4** 全螺纹沉头 VGS 螺钉仅可与 HUS 垫圈配合使用。 **4.5** 在拧紧螺钉时，必须注意不得超过最大拧紧扭矩。禁止使用冲击式电动扳手。 **4.6** 在固定运输板之前，必须根据技术资料表核查与边缘的最小距离是否符合要求。 **5.0** 受力方向最大承载能力仅在垂直拉伸条件下才能达到。不允许采用超过 60° 的吊装角度。 **6.0** 安装方式 **6.1** 必须始终使用相同类型且长度一致的螺钉进行安装。不得混用不同类型或不同长度的螺钉。仅允许采用表中规定的对称螺栓安装方式。采用部分固定时，技术参数表中标注的承载能力以实际使用的螺栓数量为依据，与所选择的安装方式无关。 **6.2** 应用实例 **7.0** 起吊角度 **7.1** 起吊角度 β 越大，螺钉上的负载越大。如果可能，请始终使用平衡梁来最小化提升角度。 **7.2** 由于运输板相对于负载重心的位置不对称，锚点上负载不均匀 **7.3** 运输角件时，并非所有吊点都可以承受相同的负载。需要注意的是，运输板的负载能力可能会随着起吊角度的不同而变化 **8.0** 承重系统示例 **8.1** 起吊木墙/梁：静态确定系统：假设承重的锚固数量 $n=2$ **8.2** 使用摇臂提升木梁：带角力的静态确定系统： $n=4$ **8.3** 使用平衡横梁起吊木楼板：静态确定系统：静态确定系统直线率 λ ： $n=4$ **8.4** 不带平衡横梁起吊木楼板：静态不确定系统： $n=2$ 不建议 **9.0** 维护和定期检查：每次使用前目视检查。每年至少测量一次最小尺寸 ϕ_{max} 和 c_{min} 。年度检查报告可在 www.rothoblaas.com 上获取。 **无需维修**！如出现以下任一情况，应立即更换运输板：任一尺寸不再符合要求；吊板或吊钩发生变形；吊钩无法自由转动；焊缝出现裂纹；产品标识无法辨认；或存在其他缺陷。储存：在干燥的地方，远离可能损坏材料或涂层的腐蚀性物质。在其使用寿命结束时正确处置运输板 **10.0** 符合性声明。包含相应序列号及生产日期的符合性声明其他语言版本，可在网站 www.rothoblaas.com 查阅。

AR

0.0 吊装的安全： ظروف تشغيل خطيرة وخطر وقوع حادث؛ قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح إلى التعرض لإصابات جسيمة. **1.0** المعلومات الفنية **1.1** رمز المنتج: **1.2** الحد الأقصى، لسعة التحميل (كجم)، بما في ذلك معامل أمان أدنى يبلغ 4:1 لكل من حمل الشد المباشر (0°) وحمل القص الخالص (90°). **1.3** وزن المنتج **1.4** وحدة التعبئة، **1.5** الأبعاد (مم). **2.0** علامات المنتج **2.1** شعار الشركة المصنعة **2.2** رمز المنتج **2.3** الحد الأقصى، لسعة التحميل **2.4** سنة التصنيع (YYYY) **2.5** الرقم التسلسلي XXXY **2.6** يُرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام، علامة CE **2.7** معلومات **3.0** أسلحة العامة **3.1** يجب قراءة دليل التعليمات وفهمه قبل الاستخدام. يجب أن يكون الدليل متاحًا للمستخدم. يجب تدريب المستخدم على سلامة الموقع وعمليات الرفع **3.2** يجب ارتداء معدات الحماية الشخصية وفقًا للوائح المحلية **3.3** قبل كل عملية رفع، يجب فحص جميع المكونات للتأكد من عدم وجود عيوب أو تلف ناتج عن إجهاد المواد أو التآكل. انظر أيضًا الملاحظة 9.0. إذا كانت لوحة النقل تالفة، فيجب التخلص من المنتج على الفور، حيث لم يعد صالحًا للاستخدام. **3.4** يُمنع نقل الأحمال التي تحتوي على عناصر مفردة غير مثبتة **3.5** لا يُسمح بنقل الأشخاص. يجب عدم وجود أشخاص تحت حمل مرفوع على الإطلاق. يجب الحفاظ على مسافة آمنة من الحمل المرفوع **3.6** يجب فحص العنصر المراد نقله باستمرار وإنزاله فورًا في حالة وجود حالات غير عادية (مثل، "أصوات طقطقة/ تكسير") **4.0** البرغي المناسبة **4.1** يُسمح فقط باستخدام الأبعاد المذكورة لبرغي Rothoblaas الأصلية مع RAPTOR MAXI. لأسباب تتعلق بالسلامة، يمكن استخدام برغي HBSPCL و VGS لعصية رفع واحدة فقط. يمكن إعادة استخدام برغي VGSPL فقط للنقل وفق شروط محددة. يرجى الرجوع إلى تعليمات البرغي الخاصة. **4.2** للاطلاع على جداول الأحمال الخاصة بنظام البرغي، يُرجى الرجوع إلى ورقة البيانات الفنية المتاحة على www.rothoblaas.com **4.3** يجب إدخال البرغي بشكل مستقيم مع تجنب ثنيه. **4.4** يُسمح باستخدام برغي VGS ذات الفلاوط الكامل والرأس الغاطسي فقط مع وردة HUS **4.5** عند تثبيت البرغي، يجب الانتباه إلى عدم تجاوز عزيم الربط الأقصى. لا تستخدم مفك مطروقا **4.6** قبل تثبيت لوحة النقل، تأكد من الالتزام بالمسافات الدنيا من الجوانب المحددة في ورقة البيانات الفنية. **5.0** اتجاهات الحمل يتم تحقيق أقصى قدرة تحميل فقط عند الرفع العمودي. لا يُسمح بأن تتجاوز زاوية الرفع 60°. **6.0** أوضاع التركيب. **6.1** استخدم دائمًا برغي من النوع نفسه وبالطول نفسه. لا يُسمح بدمج برغي مختلفة في النوع أو الطول. يُسمح فقط باستخدام تكوينات اتصالات الممتلئة الموضحة في الجدول. في حالة التثبيت الجزئي، تعتمد قيم الأحمال الواردة في ورقة البيانات الفنية على عدد البرغي المستخدمة، بغض النظر عن تكوين البرغي المحدد. **6.2** أمثلة الاستخدام: **7.0** زاوية الرفع **7.1** كلما زادت زاوية الرفع β ، زاد الحمل على البرغي. يفضل دائمًا استخدام عوارض موازنة لتقليل زاوية الرفع **7.2** قد يحدث تحميل غير متساو على نقاط التثبيت بسبب الوضع غير المتماثل للوحات النقل بالنسبة لمركز ثقل الحمولة **7.3** عند نقل عناصر مثانة، قد لا يتم تحميل جميع نقاط الرفع بالتساوي. يجب ملاحظة أن قدرة تحمل لوحة النقل قد تختلف حسب زاوية الرفع **8.0** أمثلة على أنظمة التحميل **8.1** رفع جدار/عارضة خشبية: النظام المحدد إحصائيًا: عدد نقاط التثبيت الحاملة المفترضة $n=2$ **8.2** رفع لوح خشبي باستخدام عارضة توزيع: نظام محدد استاتيكيًا مع زاوية: $n=4$ **8.3** رفع لوح خشبي باستخدام عارضة موازنة: نظام محدد استاتيكيًا مع زاوية: $n=4$ **8.4** رفع لوح خشبي بدون عارضة موازنة: نظام غير محدد استاتيكيًا: **9.0** الصيانة والفحوصات الدورية: إجراء فحص بصري قبل كل استخدام. قياس الأبعاد الدنيا مرة واحدة على الأقل سنويًا **10.0** تتوفر تقرير الفحص السنوي على: www.rothoblaas.com. لا إصلاح/ في حالة عدم مطابقة أي من الأبعاد، أو إذا كانت الصفحة أو الخلفا مشوهين، أو إذا لم يعد الخلفا يدور بحرية، أو إذا وُجدت تشققات في اللحام، أو إذا أصبحت العلامات غير مقروءة، أو إذا تم اكتشاف أي عيوب أخرى، فيجب استبدال الصفحة الرفع على الفور. التحذير: في مكان جاف بعيدًا عن المواد العدوانية التي يمكن أن تلف العلامات أو الخلفا. يجب التخلص من لوحة النقل بشكل صحيح عند نهاية عمرها التشغيلي **10.0** إعلان المطابقة. تتوفر شُح بلغات أخرى من إعلان المطابقة، بما في ذلك الأرقام المسلسلة وتواريخ التصنيع، على الموقع www.rothoblaas.com



ROTHO BLAAS SRL

06-26

Via dell'Adige N.2/1 | 39040, Cortaccia (BZ) | Italia
Tel: +39 0471 81 84 00 | Fax: +39 0471 81 84 84
info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.com

